Courrier Sud

"En équilibre sur l'axe d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOL. 2, No. 19 25c SEMAINE DU 19 AU 25 MAI

Rendez-vous des clubs sociaux

L'Assemblée semi-annuelle de la Fédération des Clubs Sociaux Franco-Ontariens aura lieu le 25 mai. A cette occasion les directeurs des comités culturel, sportif, socio-économique et d'éducation présenteront leur rapport. Il y aura ensuite un tour d'horizon des différents clubs. Puis le groupe se dispersera en quatre ateliers pour discuter du rapport et des projets à réaliser.

Se prendre au sérieux mais pas au tragique

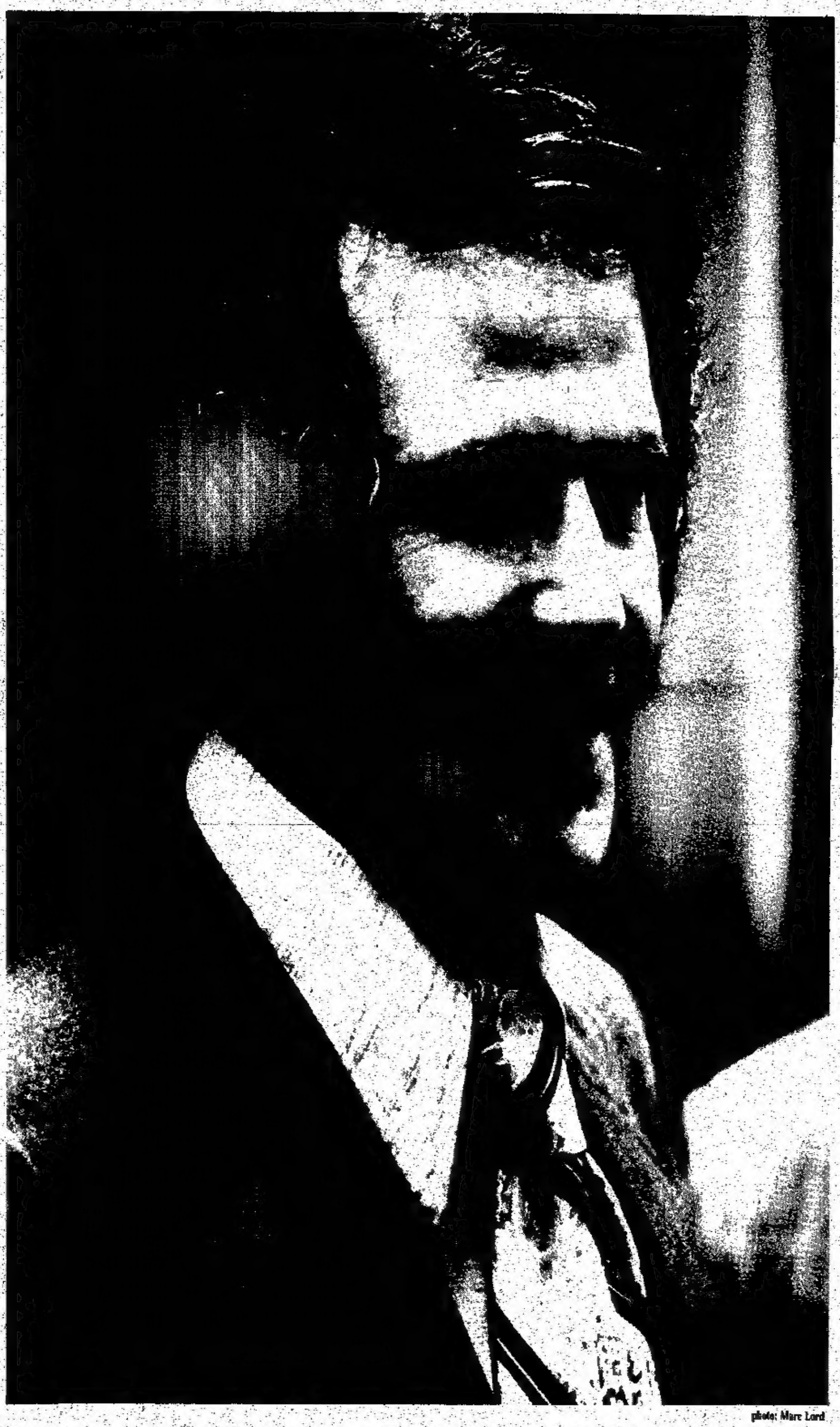


photo: Marc Lord

Dans l'univers fédéral, le citoyen francophone a toujours tous ses droits en matière linguistique, et dans toute agence fédérale, le voyageur peut jouir catégoriquement et automatiquement de ses droits. C'est ce qu'a affirmé Keith Spicer à Toronto la semaine dernière.

Le Commissaire aux langues officielles du Canada rencontrait l'Association des parents et maîtres de l'Ecole Etienne Brûlé, pour expliquer quelques points de la Loi sur les langues officielles et pour présenter le rapport annuel de son commissariat. Ce rapport comprend une évaluation de 80 ministères fédéraux. Il se veut anti-partisanal et fait de nombreuses recommendations aux différents ministères, notamment au Canadien National (CN) et à Air Canada.

"Nous avons alléger les chapitres en y posant des titres de films pour décrire les ministères. Nous prenons notre travail au sérieux mais pas au tragique." dit M. Spicer.

"Il y a parfois un peu de méchanceté, même beaucoup de méchanceté envers le ministère des transport et Air Canada" dit-il.

Mais selon M. Spicer, ce n'est pas tout de rédiger un rapport annuel. Il faut la participation des citoyens. Son commissariat est un ombudsman linguistic, et pour faire sa tâche, il doit avoir l'aide du public. Selon lui, tout citoyen qui respect ses droits sera vigilant à ce que ceux-ci soient respectés.

"Si vos droits sont violés, dit-il, je vous invite à nous appeler pour nous dire ce qui vous est arrivé, où, quand, etc."

Un article de la Loi donne au commisariat le pouvoir d'enquêter sur les violations. C'est ainsi, qu'il devient un service activiste qui peut attaquer les ministères et devient un genre de médecine préventive.

On peut appeler le 996-6968 à Ottawa et faire virer les frais.

MARC LORD

Extraits du rapport annuel du commissaire aux langues officielles

AIR CANADA —

"J'ai mon voyage"

Du point de vue de la Loi sur les langues officielles, Air Canada n'a pas encore vraiment effectué son décollage. Malgré quelques améliorations récentes et certains projets très prometteurs, les efforts de la société pour se conformer à la loi. . . ont été parcimonieux et sporadiques.

POSTES —

"Le tour du monde en 80 jours"

. . .L'administration centrale a généralement réglé les 106 plaintes reçues depuis 1970 avec lenteur et un esprit relativement peu enclin à la collaboration; il a fallu l'aiguillonner à plusieurs reprises.

COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE —

"Robin des Bois"

Le commissaire estime que la collaboration qu'il a reçu de la Commission d'assurance-chômage à l'égard de la mise en oeuvre des recommandations qu'il a faites pour le bureau de Moncton à la suite d'une étude spéciale et, en général, pour le règlement des plaintes est excellente.

SOMMAIRE

Le petit courrier 2
Editorial 4
Vu, Lu et Entendu 5
A voir à la Télé 6
Cuisinons ensemble 8
Horoscope 9
Les Sports 11
Arts, Lettres et Spectacles 12
Cinéma 13

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Le cri des animaux

2) Dans l'arche de Noé

Ayant rendu au pigeon son roucoulement et à la poule son gloussement, j'aimerais rappeler les cris spécifiques des animaux, qui sont leur langage propre et qu'il est facile de confondre, comme je l'ai fait moi en faisant parler une poule comme un pigeon. L'âne *brait* alors que le boeuf *beugle*, meugle ou rugit. La brebis et le mouton *bêlent*, le chat bien sûr *miaule* et le chien *aboit*, hurle, jappe. Voilà les plus connus et en général on ne se trompe pas au sujet de ces cris. Oui, mais savez-vous que l'éléphant *barrit*, que le renard *glapit*, que le tigre *feule* et que l'ours *grogne*? Connaissez-vous le cri du serpent? Il *siffle*. Quant à la grenouille, elle *coasse*. Chez les oiseaux, si le pigeon roucoule et si la poule glousse ou caquette, le coucou *coucoule*, le dindon *glougloute* et l'oie *cacarde*. La pie, on le sait, *jacasse* et le rossignol . . . *rossignole*. Le corbeau *croasse* (alors que la grenouille coasse) et l'aigle, du haut des airs *trompette*. Le canard *cancane* et la chouette *ulule*. Le coq *chante*, c'est facile. Mais ce qui est plus difficile à retenir c'est le cri de la cigogne, qui *craquette*, de la corneille qui *craille*, de l'hirondelle qui *trisse* et du geai qui *cajole*. Quand, dans la nuit d'été vous entendez les insectes y aller de leur chant, rappelez-vous que le grillon *grillote* et que la cigale elle, *stridule*. Ouf, quelle liste de verbes bizarres, d'onomatopées étranges! Cela m'apprendra à faire glousser le pigeon, et à l'assimiler ainsi à la poule. Et l'assimilation, n'est-ce pas, nous n'en voulons pas. Dans l'arche de Noé, les animaux poussaient leurs cris à longueur de journée, et Noé, s'ennuyant, s'amusa à donner à chacun une désignation bien spécifique. On l'affirme. Du moins, c'est une légende comme une autre.

Louis-Paul BÉGUIN

L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

Paul et Marie, deux petits qui s'aiment bien.

Il ne fait pas de doute que ces deux charmants enfants sont frère et soeur.

En fait, ils ont presque la même taille et ils se ressemblent tellement qu'on dirait deux jumeaux.

Paul et Marie sont d'origine canadienne-française et comme ils ne parlent que le français, il faut espérer qu'on pourra leur trouver un foyer où l'on parle cette langue.

Ces attachants enfants ont le teint moyen, de grands yeux noirs et des cheveux bruns. Paul a 5 ans et sa soeur 4 ans. Il pèse 35 livres et Marie en pèse 34. Ils sont en excellent santé et sont très actifs, Paul l'est peut-être même trop.

Ils sont très attachés l'un à l'autre et aiment bien jouer ensemble, même si, comme tous les frères et soeurs, ils ont parfois de petites disputes. Bien que plus jeune, Marie a tendance à être maternelle avec Paul. Elle aime l'aider à attacher ses boutons ou à fermer ses fermetures-éclair.

Les deux enfants aiment jouer dehors et affectionnent les jeux qui demandent de l'énergie, grimper sur les arbres par exemple. Dans les moments de tranquillité ils adorent colorier ou faire des collages. Paul a un goût particulier pour la musique. Les deux aiment les chats et les chiens et en général, tous les animaux les intéressent.

Paul et Marie on t des difficultés d'élocution, mais ils font des progrès grâce à des leçons particulières. Ils ne seront peut-être pas d'excellents élèves, mais ces deux enfants agréables et affectueux seront une richesse pour un famille où l'école n'est pas ce qu'il y a de plus important.

Pour tout renseignement concernant l'adoption de Paul et de Marie, veuillez écrire à "L'enfant d'aujourd'hui", ministère des Services sociaux communautaires, Case postale 888, Succursale K. Toronto M4P 2H2.

HOMMES

010 — ANGUS (Ontario) — Célibataire, 26 ans, 5'10-1/2", 140 lbs, cheveux bruns, yeux verts, etc. traducteur sur une base militaire. Voiture, désire connaître jeune fille moderne et sportive. Photo appréciée.

...

011 — TORONTO — Je suis nouveau résident de l'Ontario. Je suis âgé de 27 ans, suis sincère et j'aime l'amitié durable. Photo appréciée, la sienne en retour.

...

019 — Sudbury — Nouvellement arrivé en Ontario — 36 ans — catholique — sincère et aimant l'amitié durable, la magie, la photographie, le cinéma amateur, la nature, le contact humain, l'équitation, le ski, le ski nautique et les voyages. Désire connaître jeune fille 25-33 ans — photo appréciée. Comptable auparavent, je suis des cours de langue anglaise.

...

015 — CAMBRIDGE — Séparé depuis 2 ans, 31 ans, 5'9", 164 lbs, j'aimerais connaître jeune fille ou femme pour essayer de refaire ma vie. Emploi stable, salaire décent et j'aime la tranquilité. Réponse à toutes.

FEMMES

...

012 — PENETANG — Coiffeuse, célibataire, 5'4", châtaine, joyeuse, désire compagnon de belle apparence, sobre, religieux, joyeux. But sérieux. Photo appréciée, la sienne en retour.

...

016 — WILLOWDALE — Française à Toronto depuis 8 ans, 30 ans, 5'4", 130 lbs, catholique, divorcée avec 2 enfants 9 et 10 ans. Aime la compagnie, les voyages, toujours de bonne humeur. Désir rencontrer jeune homme même age parlant Français, ayant les mêmes goûts. Photo s.v.p.

017 — Je suis un joyeuse et agréable jeune fille Belge de 21 ans. J'ai l'intention de me rendre au Canada cet été et pour cette raison, désire correspondre amicalement avec des garçons ou des filles de plus de 18 ans. Je répondrai à toutes les lettres, en espérant que des réponses me parviendront.

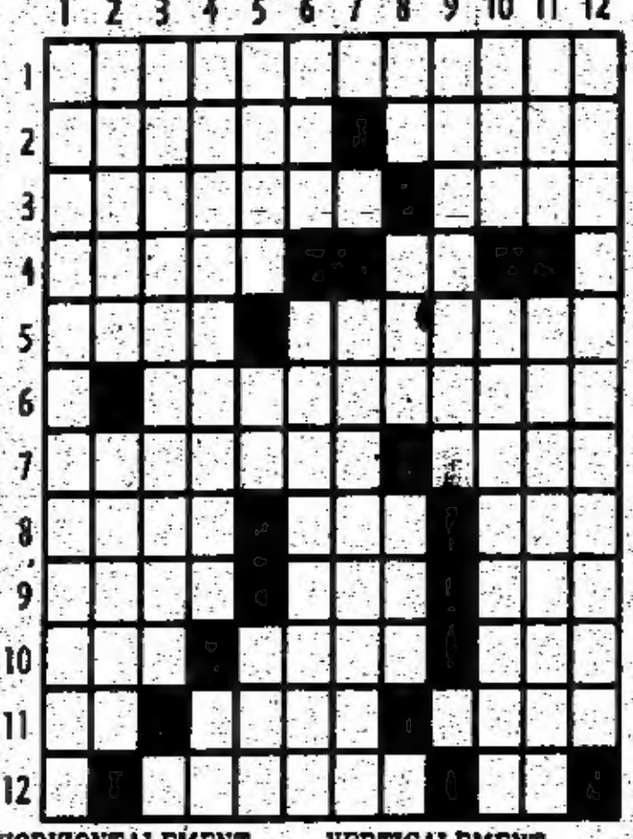
018 — Jeune fille de 19 ans, secrétaire, Canadienne Française de Montréal, vivant à Toronto depuis 3 ans belle éducation et présentation, aimant la vie, le soleil la campagne. Aimerait rencontrer jeune homme entre 22 et 25 ans avec semblable description.

CONCOURS DE NOEURS
LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH — TORONTO
364-4345
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 gagnants
à deux tirages au choix
de livres

mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 7 JUIN 1974.

problème: no 18



HORIZONTALEMENT

1- Personnes chargées de l'éducation d'une jeune fille.
2- Qui borde une étendue d'eau. -- Conduit souterrain.
3- Personne qui édite. -- Contester.
4- Eclater. -- Coups de baguettes.
5- Palmier des régions chaudes. -- Autre nom du liseron (pl).
6- Mammifère des régions chaudes.
7- Personnes qui conduisent des ânes. -- Assaisonna.
8- Ville de l'Asie Mineure. -- Repose. -- Extrémité.
9- Qui a les qualités du feu. -- Ville de Belgique. -- Terme de tennis.
10- La fin de "mors". -- Phophète juif. -- Homme ignorant.
11- Négation. -- Clé. -- Boissons faites avec du raisin.
12- Saleté. -- Pronom personnel.

VERTICALEMENT

1- Préparatifs.
2- Plisser. -- Noir.
3- Détournerions.
4- Instruction religieuse. -- Chrome.
5- Ville de Hongrie. -- Infinitif. -- Roi d'Israël.
6- En petite quantité. -- Qui ne sont pas unies.
7- Affirmatifs.
8- Dieu solaire. -- Masse de pierre très dure. -- Feuilles de théiers fermentées.
9- Plantes cultivées dans les régions chaudes.
10- Rester calme. -- Ecorchais la peau.
11- Obtenue. -- De l'Eolie.
12- Se dit de ce qui provoque un stress (f. pl.).

SOLUTION PROBLÈME NO 14

Gagnants — problème no 14
Chantal St. CYR
Toronto
Mariel O'Neill KARCH
Willowdale

Envoyez vos réponses à Courrier Sud
329 St George
Suite 2
Toronto M5R 2R2

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

Tél:.....

...
N'OUBLIEZ PAS QUE
CHAMPLAIN
EST LA PLUS IMPORTANTE DES

BIBLIOTHÈQUES RICHELIEU

Dans le cadre de ses activités humanitaires, le Richelieu International vient de lancer une grande campagne qui vise à recueillir des livres français par l'entremise de ses clubs, pour ensuite les re-distribuer aux jeunes vivant dans les milieux francophones minoritaires.

Ce projet a vu le jour en 1973 sous le nom de "bibliothèques Richelieu", ou encore "banque de volumes Richelieu". Il a pour objectif de maintenir, conserver et promouvoir la culture française sur le plan littéraire notamment, au pays ainsi qu'à l'étranger, dans certaines régions ou provinces où les noyaux francophones sont minoritaires: Maritimes, Ontario, Ouest Canadien, et l'Est des Etats-Unis, principalement.

Tous les clubs de la chaîne Richelieu implantés sur trois continents, ont été invités à participer activement à ce projet. Démocratiser la culture et la placer à la portée des jeunes et des moins jeunes au moyen de la lecture, voilà bien un but humanitaire digne de cet organisme francophone aux ramifications internationales. Les bénéfices culturels que pourront en retirer tous nos jeunes sont indéniables, surtout si l'on songe aux milliers de jeunes francophones évoluant dans les milieux minoritaires, tant au Canada, qu'aux Etats-Unis.

C'est ainsi que les clubs Richelieux de milieux essentiellement francophones, et donc plus favorisés au point de vue utilisation de la langue et culture comme moyen de "communication et d'expression", ont été invités à lancer le projet. Le Club Richelieu St-Laurent (Qué.,), pour sa part, a accepté d'assurer la coordination des opérations visant à la collecte des volumes, et s'occupera également de la distribution à l'endroit des clubs intéressés.

Le projet a été accueilli avec grand intérêts dans tous les clubs des régions minoritaires où ils découvrent l'occasion de maintenir une vie culturelle à laquelle ils tiennent expressément, et les clubs du Québec de leur côté se sont montrés particulièrement empressés de répondre à ces besoins collectifs.

Le Richelieu International s'est aussi prévalu d'une offre faite au début de cette année par le Conseil des Arts du Canada qui, dans son programme, prévoit distribuer environ 85,000 livres d'auteurs canadiens majoritairement, tant au Canada qu'à l'étranger. Il est déjà acquis qu'une douzaine de lots comportant plusieurs centaines de volumes chacuns, seront remis prochainement au Richelieu International pour la poursuite de son objectif. On souhaite également d'autre part, que d'autres organismes s'intéressent et participent activement à un tel programme.

Il faut prévoir maintenant et pour LONGTEMPS!

MARC LORD

D'ici l'an 2150, l'Ontario comptera 40 millions d'habitants, et le nombre des Canadiens atteindra le cent millions; c'est ce qu'affirme Bruce McLaughlin, un promoteur en valeur immobilière de Mississauga.

Selon le président du McLaughlin Group, l'Ontario ne pourra trouver des logements pour une telle population si les gouvernements ne changent pas leur système de planification.

C'est devant l'assemblée annuelle du Municipal Research Bureau que M. McLaughlin a proposé un renouveau de ce système.

"Il faudra quitter le concept de non-planification qui existe maintenant pour aborder au début un plan quinquénal. Une fois ceci fait, il faut élaborer un plan de vingt ans et enfin un plan à perpétuité. Ce dernier devra être suivi le plus près possible, mais il y aurait assez de flexibilité pour pouvoir s'ajuster aux besoins de la population de l'avenir. Un tel projet s'étendra sur les prochains mille ans," dit-il.

Mais selon lui, il ne faut pas attendre que les gouvernements élaborent leur plan pour commencer.

"La population ne peut pas se payer ce luxe", au dire de M. McLaughlin. Si les promoteurs peuvent construire des logements dès maintenant, il n'y a pas suffisamment de services d'aménagement du territoire pour recevoir ces logements.

C'est, selon lui, le gouvernement provincial qui devra s'occuper de ce secteur. Les municipalités n'ont pas assez de fonds sous le système de taxation foncière pour installer l'eau et les égouts. Le provincial devra financer ceci en plus de débourser le nécessaire pour faire construire les routes et les écoles. Il pourra ensuite louer ces services aux municipalités en question.

Selon M. McLaughlin, c'est enfin le provincial qui devra s'efforcer dans le secteur du logement. Il faudra d'abord, dit-il, restructurer les organismes gouvernementaux qui acceptent ou rejettent les projets de construction.

Il est ridicule, dit-il, qu'un promoteur doit attendre cinq ans avant que son projet soit accepté.

Si le gouvernement est coupable de lenteur, c'est surtout sur les municipalités que doivent retomber les reproches. Selon lui, les municipalités ne veulent pas voir de nouveaux développements surgir dans leurs enceintes. Le gouvernement devra récompenser les villes qui encourage la construction de logements, et punir celles qui essaient de l'empêcher. C'est seulement lorsque les gouvernements réaliseront qu'une population plus grande exige un plus grand nombre de logements que l'on verra les logements reprendre une valeur raisonnable.

photo: Marc Lord

S.B. MCLAUGHLIN prévoit qu'il y aura 100 millions de Canadiens d'ici l'an 2100. Il faudra planifier le développement de centres résidentiels en vue de cette augmentation.

Octroi de $5,346,050 pour le français à Toronto.

Jeudi, le 8 mai, le Conseil Scolaire et le Comité Consultatif de North York recevaient le Dr. L. Carrière, Président, M. Gérard Raymond, Vice-Président, du Conseil Supérieur de Langue Française et M.E.T. Joyce, surintendant des Finances de la Régionale du Ministère de l'Education.

Cette heureuse initiative du Comité Consultatif avait pour but d'expliquer la nouvelle formule pour calculer et distribuer les octrois pour l'enseignement du FRANCAIS aux francophones et aux anglophones.

M. Carrière profita de l'occasion pour féliciter les Conseils Scolaires de Métro et de North York pour la construction de l'école Etienne Brûlé. Le Président du Conseil Supérieur souligna le magnifique travail accompli par la communauté francophone, grâce à la franche collaboration et la bonne entente entre la direction, les professeurs, parents, étudiants et les comités consultatifs de North York, Durham, Halton.

M. Carrière conclua en présentant son successeur, M. Gérard Raymond, qui assumera son nouveau poste le 1er septembre prochain.

Selon M. Joyce, Surintendant aux Finances, Toronto Metropolitain recevra en 1974, $4,507,000 (élémentaire) et $839,000 (secondaire) pour l'enseignement du français.

Les calculs se font de la façon suivante:

a) élémentaire publique ou séparé:
$44.00 x nombre d'étudiants x % octrois
b) secondaire "anglophone"
$16.00 x nombre d'étudiants x % octrois
c) secondaire "francophone"
$32.00 x nombre d'étudiants x nombre de crédits (maximum! x % d'octrois

M. Joyce souligna les points suivants:

i) Cette formule rend les octrois visibles et tangibles.
ii) Par souci de rendre l'éducation équitable et accessible à tous, le Ministère emploie un facteur basé sur l'évaluation foncière, qui est environ 32% à Toronto.
iii) Cette formule distribue l'argent du Gouvernement Fédéral pour stimuler le bilinguisme, mais la province de l'Ontario doit ajouter à la part du Fédéral qui ne suffit pas à rencontrer tous les besoins.
iv) De fait, ce nouvel octroi est une extension des plafonds imposés par le Ministère.

M.K. Mawson, Directeur de l'Education fit remarquer qu'en 1974, le Conseil Scolaire de Toronto métropolitain a reçu $1,600,000 qui représente 9.3% de la somme disponible mais de fait, 20% de la population anglaise étudiant le français se trouve dans la communauté urbaine.

Ce à quoi M. Joyce a répondu que la communauté urbaine de Toronto grâce à son immense évaluation industrielle et commerciale était en meilleure position financière que d'autres endroits dans la province. "L'habileté à payer" est le facteur majeur dans la distribution des octrois.

North York doit avouer que la somme additionnelle de $44.00 est juste car selon ses calculs les coûts supplémentaires pour l'enseignement du français aux anglophones sont de $45.00 par étudiant.

Les commissaires et les membres du Comité Consultatif se sont mis d'accord pour demander au Conseil Scolaire de Toronto métropolitain de leur remettre une plus large part du gâteau et si possible que ces octrois soient distribués directement au Conseil Scolaire de chaque municipalité.

Environ 36,000 étudiants anglophones étudient le français au secondaire et quelque 100,000 à l'élémentaire. Toronto se "bilinguisme"!

Penetanguishene

Le Collège Universitaire Glendon de l'Université York offrira un cours d'immersion en français cet été dans la région de Penetanguishene. Le cours sera crédité ou non selon les désirs des étudiants, des professeurs, ou des parents. Les leçons débuteront le 2 juillet et se donneront de 9h00 à 16h00 à raison de cinq jours par semaines pendant six semaines. Les frais d'inscription sont approximativement de $130.00.

Glendon est prêt à offrir d'autres cours au début de SEPTEMBRE 1974. Pour plus de renseignements, composez 549-8594 ou 549-2441 (code régional: 705!

Le poste cooperatif CTVO devient CFVO

La station de télévision française de la Coopérative de télévision de l'Outaouais, qui entrera en ondes le 1er octobre prochain à Ottawa, sera connue sous les lettres d'appel CFVO-TV au lieu de CTVO-TV comme prévu originalement.

Le Conseil de la radio-télévision canadienne (CRTC) par une récente décision, a en effet exigé que la coopérative utilise les lettres CFVO en raison des difficultés techniques tenant à la classification des lettres d'appel qu'aurait entrainé l'utilisation du sigle CTVO.

Les dirigeants de la station de télévision coopérative ont accepté les nouvelles lettres d'appel et les quelques 380,000 francophones habitant dans un rayon de 50 milles de la capitale nationale devront maintenant expurger de leur vocabulaire le sigle CTVo pour les remplacer par CFVO.

Émissions françaises réalisées par le CMEC

Monsieur François Cloutier, président du Conseil des ministres de l'Education du Canada, annonce la création de deux séries de dix émissions radiophoniques, l'une portant sur les structures et les institutions économiques du Canada, l'autre sur la vie culturelle en milieu francophone au Canada. Il s'agit des premières émissions radiophoniques françaises qui soient réalisées par le CMEC, en collaboration avec la Société Radio-Canada (SRC).

La première série, concernant les structures et les institutions économiques, sera diffusée au réseau français de la SRC du 13 au 24 mai 1974; la série sur la vie culturelle sera radiodiffusée du 27 mai au 7 juin. Les heures de diffusion seront les suivantes: Montréal — 13h30 (F.M.); Ottawa — 14h; Toronto — 14h; Windsor — 14h.

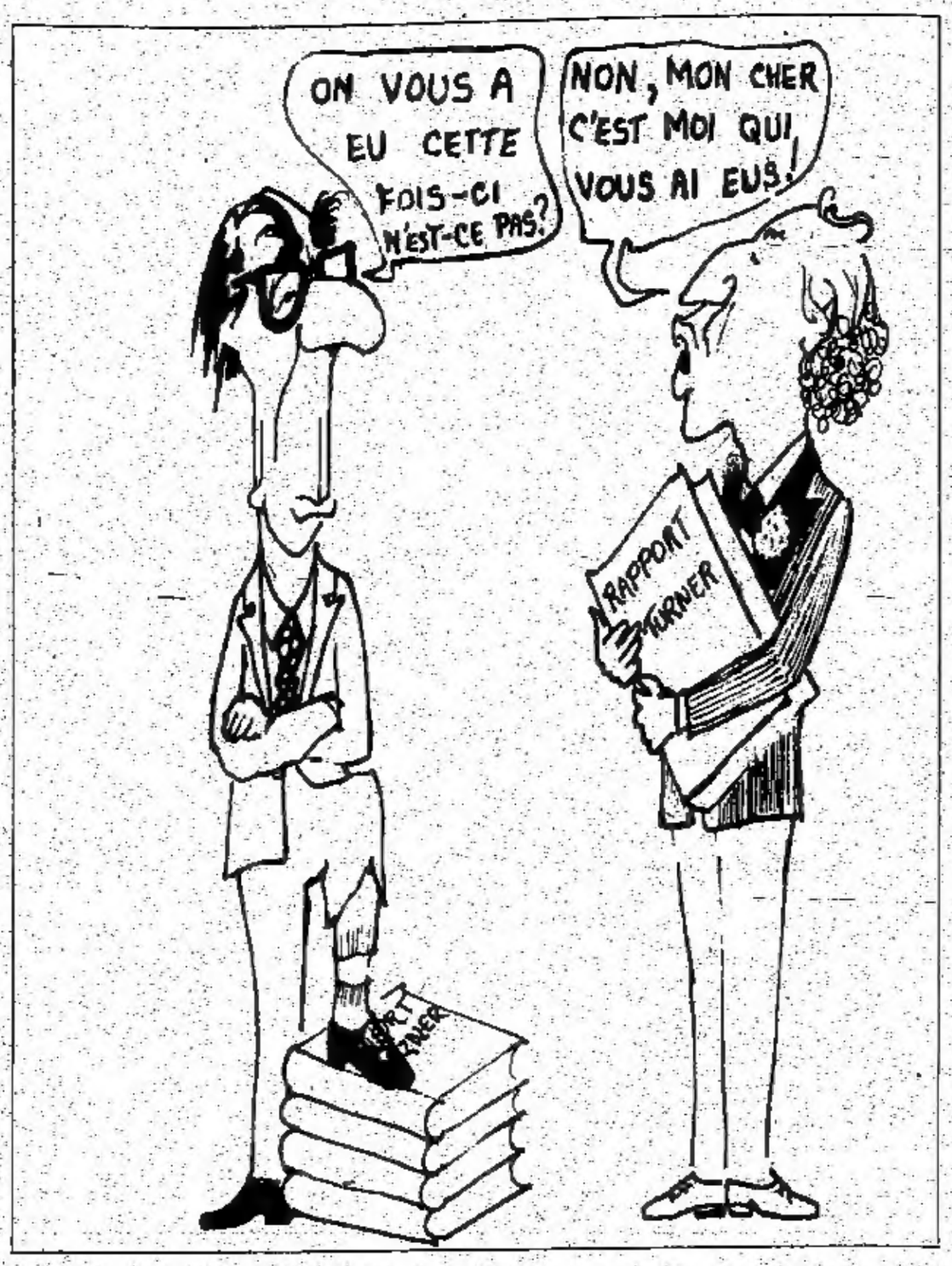
Ces deux séries seront rediffusées en totalité au cours de l'année scolaire 1974-75. Chaque émission dure 30 minutes.

VOICI L'HORAIRE DES EMISSIONS DE RADIO

A. LES STRUCTURES FINANCIERES DE L'ECONOMIE CANADIENNE ET LES DISPARITES REGIONALES
13 MAI — LE SYSTEME BANCAIRE CANADIEN
14 MAI — LES GOUVERNEMENTS, NOS PREMIERES INSTITUTIONS FINANCIERES
15 MAI — LA BOURSE
16 MAI — LES INSTITUTIONS FINANCIERES PRIVEES
17 MAI — LES NOUVELLES FORMES D'INTERVENTIONS DE L'ETAT DANS LE SECTEUR FINANCIER
20 MAI — LA MOSAIQUE ECONOMIQUE CANADIENNE
21 MAI — L'HISTOIRE DES DISPARITES ECONOMIQUES AU CANADA
22 MAI — LES CAUSES DES DISPARITES REGIONALES
23 MAI — LES SOLUTIONS AUX DISPARITES REGIONALES
24 MAI — LA LUTTE AUX DISPARITES DANS LES DIVERSES REGIONS DU CANADA
27 MAI — ONTARIO
28 MAI — TERRE-NEUVE
29 MAI — MANITOBA
30 MAI — ILE-DU-PRINCE-EDOUARD
31 MAI — ALBERTA
3 JUIN — NOUVELLE-ECOSSE
4 JUIN — SASKATCHEWAN
5 JUIN — NOUVEAU-BRUNSWICK
6 JUIN — COLOMBIE-BRITANNIQUE
7 JUIN — QUEBEC

Depuis quelque temps, les écoles du sud de l'Ontario sont très actives à la préparation du Concours Oratoire organisé par le Club Richilieu. L'Ecole St-Joseph de Penetanguishene ne fait pas exception à la règle. On reconnait de gauche à droite Alexis Larmand, 8e année, soeur Angéline Moreau directrice de l'école et Daniel Marchildon 7e année. Les deux étudiants ont été proclamés vainqueurs à l'occasion de la Semaine d'Education. On espère les rencontrer au grand concours régional du 26 mai à l'Ecole Etienne Brûlé.

Editorial



Le pipeline de la vallée du Mackenzie: IL FAUT LE CONSTRUIRE AU PLUS VITE

Malgré la chute du gouvernement Trudeau, l'enquête en vue de la construction d'un pipeline dans la vallée du MACKENZIE DEVRA CONTINUER. Sous Thomas Rodney Berger, cette commission d'enquête devra décider si oui ou non le Canada peut se payer un tel projet.

Selon Eric Kierans, le Canada risquerait la banqueroute en essayant de le construire seul. Il n'y a pas suffisamment d'acier dans le pays pour fournir le matériel même du pipeline. Stelco et les autres producteurs d'acier opèrent actuellement à pleine capacité et ne peuvent suffire aux exigences du marché canadien pour ce produit. L'acier utilisé sur ce projet serait donc enlevé des autres secteurs de l'économie du pays. Les prix monteraient en flèche et surtout dans le secteur du logement.

Le pipeline couterait actuellement quelque $600 millions. La seule alternative qu'entrevoit M. Kierans, c'est de chercher le financement à l'étranger, et notamment aux Etats-Unis. Le raisonnement Kierans est bien fondé jusqu'à ce point. Il dit qu'il y aurait ensuite une augmentation de la valeur internationale du dollars canadien au dessus de $1.10 et même jusqu'à $1.30. Selon l'ancien ministre des postes les fonds étrangérs seraient convertis en dollars canadiens pour l'investissement au Canada. Les $300 millions de dollars américains convertis en dollars canadiens mettraient une forte pression sur notre dollar, ayant créé une demande artificielle pour cette monnaie. Un dollar canadien trop fort décourage les autres pays à acheter nos produits, coupant ainsi les exportations. La Banque du Canada devrait alors acheter les surplus de dollars américains dans ce pays, ce qui créerait un surplus de dollars canadiens. Ce surplus serait alors amassé par la vente de bons du gouvernement canadien. Un excès de bons ferait tomber leur valeur causant ainsi une hausse du taux d'intérêt et causant une baisse d'investissmenent. La conséquence naturelle d'une telle situation, c'est un taux de chômage très élevé.

M. Kierans se trompe radicalement. Les fonds venus de l'étranger serviraient uniquement à acheter des produits étrangers. Il n'y aurait aucun effet direct sur la valeur du dollars canadiens sur les marchés internationaux.

La politique que le gouvernement au pouvoir le 9 juillet devra prendre sera de construire au plus vite le pipeline avant que les coûts de construction augmentent encore. Le gouvernement devra former une corporation de la couronne ou créer une filiale de la Corporation canadienne de Développement (CCD) Celle-ci pourrait être corporation publique à part entière ou corporation mixte de capital public et privé dont les actions seraient disponibles seulement aux résidents canadiens. La balance du financement viendrait de la vente de bons d'hypothèques à l'étranger et servirait seulement à se procurer les produits étrangers nécessaires.

De cette façon, le Canada construirait le pipeline le plus vite possible. Ce pipeline est essentiel à l'économie de notre pays. Nous ne pouvons attendre sa construction plus longtemps.

Le comite de rédaction

ETRE FRANCOPHONE DANS LE SUD DE L'ONTARIO?

J'ai toujours eu une certaine admiration pour les francophones du sud de l'Ontario: isolés au niveau culturel, ils ont su être tenaces au point où ils peuvent aujourd'hui se montrer fiers de leurs réalisations, telle "Courrier-Sud", hebdomadaire publié par la coopérative Presse-Sud.

Par rapport aux francophones du nord et de l'est de l'Ontario, ceux du sud de la province sont encore malheureusement bien défavorisés: ils ne disposent pas encore d'un réseau complet d'institutions et d'expressions communautaires, nécessaires à l'épanouissement total de la culture française dans cette région de la province. Regardons le secteur de l'éducation et celui des communications.

EDUCATION

Il est inconcevable qu'en 1974, nous soyons encore, dans bien des milieux, au stage de sensibiliser les francophones à la nécessité d'avoir des écoles homogènes de langue française et surtout à expliquer aux anglophones les lois scolaires et nos droits qui y sont protégés.

Pour septembre prochain, il nous faut une école élémentaire de langue française à Kingston ainsi que deux autres à North York. Il nous faudrait des classes de langue française à Orillia, Woodstock, Guelf, Simcoe, Brantford. . . On nous doit également "rétroactivement" un directeur qualifié pour l'école St Philippe, de Burlington.

Au niveau des écoles secondaires homogènes de langue française, toujours pour septembre 1974, il nous en faut deux: une à Windsor et l'autre à Hamilton.

COMMUNICATIONS

D'ici cinq ans, la Société Radio-Canada prévoit mettre en onde des émetteurs de télévision de langue française dans les localités suivantes: Windsor, Chatham, London, Kitchener, Barrie, Penetanguishene, Sarnia, Kingston, Belleville, Brantford, Peterborough, Fort Erié,. . .

Cinq ans, c'est trop tard! Les données du recensement fédéral de 1971 nous indiquent encore un pourcentage élevé d'assimilation chez la population francophone du sud de l'Ontario; tant qu'il y aura absence d'instruments essentiels au maintien de la langue et de la culture, telle que la télévision de langue française, cette tendance ne sera pas contrairiée.

Cinq ans, c'est trop tard! Il serait utile pour les anglophones qui désirent apprendre le français d'avoir accès à la télévision de langue française; il serait essentiel pour les francophones qui désirent conserver leur langue et leur culture de bénéficier de ce même service.

Cinq ans, c'est trop tard! Le lecteur qui n'est pas indifférent à la situation décrite dans ces quelques lignes, devrait écrire sa façon de penser à qui de droit pour les sensibiliser au fait que les francophones existent dans le sud de l'Ontario, qu'ils ont des droits et qu'ils veulent que les émetteurs de télévision ci-haut mentionnés soient **en onde au plus tard à la fin de 1975.**

P.S. A qui de droit veut dire:

Société Radio-Canada a/s M. Raymond David Directeur général de la radiodiffusion française, C.P. 6,000, Montréal, P.Q. H3C 3A8

M. Keith Spicer, Commissaire aux langues officielles, Ottawa, Ontario. K1A OT8

Honorable Hugh Faulkener Secrétaire d'Etat, 66, rue Slater, Ottawa, Ontario. K1A OM5

Honorable Gérard Pelletier, Ministre des Communications, 100, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario. K1P 5M1

M. G.F. Osbaldeston Secrétaire du Conseil du Trésor Place Bell Canada Ottawa K1A 0R5

GERARD LEVESQUE secrétaire général ajoin A.C.F.O. Ottawa, Ont.

COURRIER SUD

est publié par La Société Coopérative Presse-Sud Ltée 329 rue St-George TORONTO M5R 2R2 ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:

Suzanne Aubin
Marc Lord
Rémy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Distribution et abonnement:

Michel Gagné

Secrétariat:

Nelly Alary

Composition et impression:

Weller Publishing Co.

412 ouest, rue Bloor, Toronto

Courrier de deuxième classe Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement par la poste:

Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

DU BEAU. . .DU BON. . .DUBONNET.

Les compagnies Dubonnet et Air France ont organisé conjointement un concours pour le cocktail-Dubonnet 1973.

M. Fred Collinge, secrétaire national de l'Association des Barmen s'est mérité deux billets d'avion pour un voyage d'une semaine à Paris où il sera l'invité de la maison Dubonnet.

Trois facteurs étaient importants dans la sélection du cocktail gagnant: l'arôme, le goût et l'apparence.

La recette de M. Collinge est la suivante:

"White Jacket"

3/6 McGuinness
2/6 Dubonnet Blond
1/6 Grand Marnier

On remarque de gauche à droit: MM H.D. McGregor, directeur local de la promotion et des ventes d'Air France.

Fred Collinge, gagnant du Cocktail Dubonnet.

Michel Reichart, assistant directeur aux Relations extérieures de Watleys Ltd.

L'ENFIROUAPE, par Yves Beauchemin. Editions La Presse.

KILLER, par Joey. Editions l'Etincelle.

CHARBONNEAU ET LE CHEF, par Paul Hébert et Jacques Morency. Editions Leméac.

RUINES, par Pierre-A Larocque, 122 pages. Editions du Jour.

VERONICA, par Louis H. Fréchette. Editions Leméac.

VALENTIN ET LES HIPPIES, par Tabery. Editions Dargaud.

ESSAI HISTORIQUE ET BIBLIOGRAPHIQUE, par Lionel Dorge. Editions La Société Historique de pp.

L'ESPACE DE VOIR, par André Roy. Editions l'Aurore.

PAPINEAU, par Louis H. Fréchette. Editions Leméac.

ELLE, par Serge Mercier. Editions Leméac.

CHANGER LA VIE, par André Beauregard. Editions Parti pris.

Pourquoi certains bébés cessent de respirer

Toronto, Ont. — Des chercheurs de l'hôpital pour enfants de Toronto ont découvert récemment que la respiration des nouveau-nés n'est pas commandée par les mêmes circuits nerveux que celle des adultes.

Ce système respiratoire "primitif", régi par le nerf vague et le cerveau, pourrait être responsable d'une bonne partie des 2,000 décès annuels de bébés qui cessent brusquement de respirer dans leur berceau, sans raison apparente, déclare le Dr A.C. Bryant, du Hospital for Sick Children.

Son épouse et lui ont découvert, après trois années de recherche, que ce mécanisme primitif peut fonctionner jusqu'à quatre mois après la naissance, en particulier chez les bébés nés avant terme. Chez l'enfant normal, le passage au système respiratoire "adulte" se fait habituellement dans les 24 heures qui suivent la naissance.

S'il arrive que l'on décèle à temps une menace d'arrêt respiratoire, il suffit généralement de brasser le bébé pour que la respiration reprenne. Certains indices laissent croire que le passage du système primitif à l'autre serait une période assez critique.

ATTENTION

La saison des bateaux de plaisance est arrivée et l'Hydro Ontario émet son avertissement annuel.

Selon le Dr. Don Grant, directeur de la Santé et de la Sécurité à l'Hydro Ontario: "Aux environs des chalets et des quais, il y a généralement des fils électriques qui présentent un certain danger lorsqu'on met un bateau à l'eau. Il arrive trop souvent que les navigateurs de plaisance ne font pas attention aux fils. Ces fils transmettent l'électricité aux installations qui sont près du lac; mais quand un mât touche un fil, il peut survenir un accident grave et même mortel.

Même un mât de bois muni de cables de retenue en métal peut présenter un danger. Une différence du niveau de l'eau peut aussi être dangereuse. Il ne faut pas oublier qu'une hausse d'un pied peut rapprocher le mât des fils de façon très dangereuse. Ces dernières années nous avons été très chanceux en Ontario car nous avons évité tout accident de ce genre. En 1970 et 1971 cependant il y avait eu trois morts et six blessés causés par le contact avec les fils électriques.

Au Québec, on fait la guerre aux braconniers!. .

En septembre dernier, le Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, monsieur Claude Simard, confiait à deux officiers de son ministère, messieurs F. de B. Gourdeau et B. Tétreault, le mandat de procéder à une étude du problème du braconnage sur les rivières à saumon du Québec en 1973. Le Ministre a maintenant reçu le rapport de ces spécialistes et il a décidé d'appliquer dès l'été prochain plusieurs des recommandations de ce rapport. Il s'agit d'une véritable déclaration de guerre aux braconniers.

Parmi les mesures qui seront prises pour assurer la surveillance des rivières à saumon, et en particulier les rivières Matane et Matapédia où on a assisté en 1973 à des scènes répétées de violence et d'intimidation, le nombre d'agents de conservation sera augmenté et les gardiens saisonniers seront recrutés suivant les mêmes normes que les agents de conservation; ces derniers seront groupés en équipes spécialisées dans ce travail de patrouille. Tout ce personnel sera équipé d'appareils modernes de télécommunication permettant une liaison constante entre les gardiens, les patrouilleurs et le quartier général des opérations.

On sait déjà que l'achat, la vente et le troc du saumon de l'Atlantique seront maintenant prohibés sauf lorsqu'il s'agit de poissons capturés légalement par les pêcheurs commerciaux.

Un certain nombre d'autres recommandations importantes sont identiques à celles adoptées par la Conférence sur la pêche illégale du saumon tenue récemment à Montréal; elles portent entre autres sur la nécessité d'amende minimum plus élevée, problème qui relève du gouvernement fédéral, du besoin d'une meilleure coordination avec le Service des pêcheries du Ministère de l'Industrie et du Commerce, de consultations plus fréquentes entre le Conseil du saumon et les organismes de conservation du saumon. Ces recommandations seront aussi prises en considération et appliquées aussitôt que possible.

Vu Lu et Entendu

La Fédération des Femmes canadiennes françaises d'Oshawa organise présentement une réunion du Pavillon. Le Rendez vous puisqu'on garde ce nom cette année encore aura lieu les 19 et 20 juin.

* * *

Les Tréteaux de Paris présenteront les 13, 14, 15 et 20,21,22 juin "Tata, ou de l'Education", la première pièce de Jacques Borel, écrivain très connu, Prix Goncourt, professeur, critique de poésie à la NRF, traducteur de l'oeuvre poétique de James Joyce.

* * *

Saviez-vous que le vidéo-disque présentera vraisemblablement plusieurs avantages sur la vidéo-cassette. En plus de conserver le son et l'image indéfiniment (un rayon laser agissant comme "aiguille") il sera plus léger moins coûteux, plus facile à expédier. Il permettra l'arrêt et le rappel de l'image. Sa capacité sera telle qu'un seul disque de 12 pouces pourra contenir l'image-couleur de chacune des 60,000 espèces d'oiseaux connus. On prévoit la mise en marché du vidéo-disque d'ici deux ou trois ans.

Une étude entreprise conjointement par la Station fédérale de recherches agricoles de Lethbridge et l'université de Washington pourrait fournir une nouvelle arme contre les maringouins dans un avenir rapproché. Les chercheurs tentent présentement de découvrir comment un champignon infecte un moustique particulier et le fait mourir. Il s'agirait là d'un agent biologique de lutte d'autant plus intéressant qu'il ne cause pas de tort aux autres insectes, poissons et animaux.

* * *

A Toronto il parait d'après l'enquête du **Professeur Léon** que 78% des élèves de l'école secondaire Etienne Brûlé utilisent le français avec leurs parents. 35% le parlent entre eux et 50% sont gênés de leur langue maternelle quand ils parlent à des adultes francophones cultivés.

* * *

Félicitations aux francophones de **Burlington** dont le courage et la patience sont plus fort que le flegme et le mepris de leurs dirigeants scolaires. L'**école St Philippe** a maintenant un directeur officiel en la personne de **Mme Philippe Desjardins.**

Voulez-vous alunir dans un engin "semblable" à celui des astronautes? Jouer au tic-tac-to avec un ordinateur? Participer à un concours de vocabulaire avec un autre ordinateur qui vous félicitera si vous gagnez? Alors visitez le **Centre scientifique de l'Ontario,** à Toronto. Le Centre, ouvert en septembre 1969, est devenu célèbre dans le monde entier pour sa politique d'inviter les gens à "toucher à tout". Le Centre est situé à l'angle des rues Eglinton et Don Mills Road.

Les sportifs de Toronto ont élé chanceux d'avoir un reportage dans Courrier Sud. Pourquoi ceux des alentours ne font-ils pas comme **René Boudreau**? Car c'est grâce à lui que les nouvelles sportives vous sont parvenues de Toronto pendant tout l'hiver!

* * *

LA FÉDÉRATION DES CLUBS SOCIAUX FRANCO-ONTARIENS

ET SES CLUBS AFFILIÉS

BELLEVILLE
CLUB ALOUETTE
613-968-3651

BRANTFORD
CLUB CANADIEN FRANÇAIS
519-753-8078

BRAMALEA-BRAMPTON-MALTON
CERCLE DE L'AMITIE
416-621-7202

BROCKVILLE
ASSOCIATION CHAMPLAIN
613-345-5458

BURLINGTON
CLUB ALOUETTE LAVAL
416-634-9397

CAMBRIDGE (GALT)
CLUB NOEL CHABANEL
519-623-2822

CAMBRIDGE (GALT)
CENTRE SPORTIF FRANÇAIS
519-632-7154

GUELPH
LA FEUILLE D'ERABLE
519-821-0467

GEORGETOWN
ASSOCIATION CAN-FRANÇAISE
416-877-5615

HAMILTON
CERCLE SOCIAL DE LA SALLE
416-545-6406

HAMILTON
CAMPEURS FRANCO-ONTARIENS
416-637-2514

KINGSTON
CLUB CHAMPLAIN
613-389-4715

KITCHENER
CLUB ALOUETTE
519-578-7294

PRESIDENT:
JEAN LANEUVILLE
416-845-3033
DENIS BRISEBOIS
VICE-PRESIDENT EST
ROGER DROUIN,
VICE-PRESIDENT CENTRE
ROBERT POTVIN
VICE-PRÉSIDENT OUEST
JOE PENAR
TRÉSORIER
MARCEL BRULE,
DIRECTEUR — SPORTS
JACQUELINE BRULE
DIRECTEUR — CULTURE
BERNARD CAYEN,
DIRECTEUR — EDUCATION
JACQUES ROCHEFORT,
DIRECTEUR — ACT SOCIALES

vous invitent à rencontrer les délégués des clubs, le 25 mai à 20h.

DANSE
Auditorium du Square One Shopping Centre, Burnhamthorpe et route no. 10, Mississauga.
Réservations:
416-621-7202

LONDON
ASSOCIATION FRANÇAISE
519-472-3500

NIAGARA FALLS
CLUB ALOUETTE
416-354-1372

OAKVILLE-MISSISSAUGA
A LA CLAIRE FONTAINE
416-828-5571

ORILLIA
LES AMIS DE CHAMPLAIN
705-325-6680

OSHAWA
CLUB CANADIEN-FRANÇAIS
416-725-3758

PORT COLBORNE
CLUB FRONTENAC
416-835-1544

SARNIA
CLUB JOLLIET
519-337-5115

SIMCOE
CLUB LAVAL
519-426-7622

ST-CATHERINES
CLUB LA SALLE
416-682-8105

TORONTO
LA FLECHE D'OR
416-466-9441

WELLAND
CLUB CHAMPLAIN
416-734-6794

WINDSOR
ASS. FRANCOPHONE DES SPORTS
519-728-2089

WINDSOR
CLUB ALOUETTE
519-945-1189

WOODSTOCK
CLUB FAMILIAL
519-539-5201

CETTE SEMAINE À CJBC 860

SAMEDI 18 MAI

0h08 LA PREMIÈRE HEURE — De Québec. "Soeur âme": Claude Nougaro. — "Regarde bien petit": Jacques Brel. — "Un goût de printemps": Uri Schoman. — (Heureusement": Claude Gauthier. — "C'est extra": Léo Ferré. — "Chorale" Shawn Phillips — "Chanson de Maglia": Serge Reggiani. — "Sérénade à madame": Guy Béart. — "Flamingo": Oscar Peterson et Stéphane Grappely. "Si tu n'avais": Roger Lahaie. — "Le Pérou": Anne et Gilles. — Sonate no 2 "La Riverie"; Annie Challan. Présentation: Pierre Morency.

LUNDI 20 MAI

14h00 L'ÉCONOMIE CANADIENNE — La mosaique économique canadienne.

23h55 PENSEE DE LA NUIT — "La clameur des opprimés, c'est la voix de Dieu" (Dom Helder Camara).

0h10 LECTURE DE CHEVET — "La Femme eunuque" de Germaine Greer. Lectrice: Micheline Giard.

0h30 JAZZ ET BLUES — "Out of This World" (Coltrane): John Coltrane.

MARDI 21 MAI

20h00 LES ELIMINATOIRES DU HOCKEY — La série finale. Les Flyers de Philadelphie rencontrent les Bruins à Boston (7e si nécessaire). Commentateurs: René Lecavalier, Gilles Tremblay, Raymond Lebrun, Ronald Corey et Paul Larrivée.

22h30 LE MONDE CE SOIR

MERCREDI 22 MAI

14h00 L'ÉCONOMIE CANADIENNE — Les causes des disparités régionales.

JEUDI 23 MAI

0h30 JAZZ ET BLUES — "Ruby My Dear" (Monk): Coleman Hawkins. — "Upper Egypt" (Sanders): Pharoah Sanders. — "The Cylinder" (Jackson): Modern Jazz Quartet. — "The Cooker" (Benson): George Benson.

VENDREDI 24 MAI

22h30 ENTRETIENS — "La relation critique". Invité: Jean-Pierre Richard, professeur de littérature française à la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Vincennes à Paris, a publié maints ouvrages, dont: "L'Univers imaaginaire de Mallarmé", "Poésie et profondeur", "Littérature et sensation", "Etudes sur le romantisme" et récemment "Proust et le monde sensible". Interviewer: Martine de Barsy.

A VOIR A LA TÉLÉ

DU 18 AU 24 MAI

SAMEDI

14h00 BASEBALL DU SAMEDI
Partie de la NBC. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Jacques Viau.

20h30 LES GRANDS FILMS
Les Détrousseurs. Western réalisé par Alan Rafkin, avec Jack Lord, James Farentino et Don Galloway. Trois amis vivent du pillage des diligences et des banques. Après avoir échappé à la pendaison, ils se séparent et partent vers de nouveaux destins. L'un d'eux a repris ses activités à Sacramento. Masqué de noir, il terrorise la région. Le hasard le met en présence de ses anciens comparses qui ont tôt fait de le démasquer et de l'obliger à une nouvelle association (USA).

DIMANCHE

14h00 LA SOIRÉE DU HOCKEY
Éliminatoires. Commentateurs: René Lecavalier, Richard Garneau, Lional Duval et Gilles Tremblay. Réal.: Gaston Laporte et Michel Quidoz.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Le Mois dramatique francophone
le Prix Louis-Philippe-Kammans.
l'affiche: « Les Petits Enfants du siècle », production de l'ORTF, adaptation par Françoise Verny d'une œuvre de Christiane Rochefort. Réalisée par Michel Favart, cette pièce raconte la vie quotidienne d'une famille de six enfants vivant dans un H.L.M. de la banlieue parisienne. En vedette: Marie-Véronique Maurin, Régine Mazella, Véronique Silver, Pierre Maguelon, Jacques Zanetti, Jean-Claude Dauphin, Pierre Barletta, Christian Echelard, Pascal Toutain, Christophe Bruno, Fabrice Fruno, Diane Moulin, Martine Boucton, Aribi Djamila, Sylvie Herbert, Anne Bellec, Jacques Serre, Claude Richard, Claudine Raffali et Louise Verdal. Présentateur: Henri Bergeron.

21h30 LES BEAUX DIMANCHES
À communiquer.

22h00 LA FLÈCHE DU TEMPS
« L'Acupuncture et la douleur », avec le professeur Ronald Melzack, psychologue à l'Université McGill; Jacques Perras, assistant à la recherche à l'Université McGill, et le docteur William Huang. Recherche: Bernard Houde. — « L'Ordinateur et le cowboy »: le rôle de l'ordinateur dans l'élevage du bétail et visite du ranch « Palmer » près de Calgary où se trouve un troupeau de 8,000 têtes. Recherche: André Potworowski. Animateur: Paul-Émile Tremblay. Réal.: Jean-Yves Laforce.

CINÉ-CLUB ●
Octobre. Récit épique réalisé par Eisenstein, avec Nikandrov, V. Popov et Boris Lavanov. Octobre 1917. Le tsar chassé, Kerenski prend en main le gouvernement et instaure une semi-démocratie. Les Bolcheviques, eux, sous l'impulsion de Lénine frauduleusement rentré au pays, sapent ce gouvernement fantoche qu'ils taxent d'immobilisme. Toutes les classes populaires sont gagnées une à une. Vainqueurs au congrès d'Octobre, les Bolcheviques s'emparent du Palais d'hiver de Petrograd et chassent les ministres. La révolution communiste triomphe (Russe 28).

LUNDI

22h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.

22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO

23h00 APPELEZ-MOI LISE
Animatrice: Lise Payette; assistée de Jacques Fauteux. Musique: François Cousineau et son ensemble. Réal.: Suzanne Mercure, Jean-Paul Leclerc et Pierre Monette; coordonnateur.

00h00 CINÉMA
Le Carnaval de Barbouzes. Film d'aventures policières réalisé par Louis Soulanes, Alberto Cardone, Robert Lynn et Shelton Reynolds avec Pierre Brice, Lex Barker, Stewart Granger, et Pascale Petit. Un présumé assassin se réfugie chez un professeur qui, pendant la nuit, lui racontera trois histoires. Au petit matin, le criminel n'est plus celui qu'on pense...

MARDI

20h00 VEDETTES EN DIRECT

En vedette: **Pauline Julien.** Au programme: « Le plus beau voyage », « L'Âme à la tendresse », « Je vous aime », « Ah! que l'hiver », « La Chanson de l'amour déconfituré », « Parle-moé pus d'Matane », « Déménager ou rester là », « 8 heures 10 », « Chu tannée, Roger » « Allez voir, vous avez des ailes », « La Croqueuse de 22 », « Comme si », « L'Étranger », « Comme je crie » et « Les Gens de mon pays ». Direction musicale: Marcel Rousseau. Présentateur: Pierre Chouinard. Réal.: Pierre Desjardins.

21h30 LE 60
Magazine d'information. Entrevues et reportages filmés traitant de l'actualité. Animateur: Pierre Nadeau. Animateurs-interviewers: Claude-Jean Devirieux, Guy Lamarche, René Mailhot et Michel Pelland. Paticipation des équipes de Québec et d'Ottawa, ainsi que des correspondants de Radio-Canada à l'étranger. Recherches: Pierre Leduc. Réalisation: Pierre Castonguay, François Brunet, Robert-V. Dubuc, Gérald Renaud, Claude-H. Roy et Jean Saint-Jacques.

MERCREDI

20h00 BASEBALL
Pittsburgh à Montréal. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.

En cas de pluie:
CINÉ-SOLEIL ●
Zorba, le Grec. Comédie dramatique, avec Anthony Quinn, Alan Bates, Irène Papas, Georges Foundas et Sotiris Moustakas. Alexis Zorba se met au service d'un jeune helléno-anglais qui se rend en Crète remettre en exploitation une vieille mine de lignite léguée par son père. Zorba tente d'inculquer à son patron que la joie de vivre doit être plus forte que tous les malheurs (Grec 64).

CINÉ-SOLEIL
Gros coup à Dodge City. Comédie réalisée par Fielder Cook, avec Henry Fonda, Joanne Woodward et Charles Bickford. Les cinq plus grands richards de la région de Laredo jouent leur partie de poker annuelle dont l'enjeu est illimité. Un étranger de passage, joueur invétéré et cardiaque, obtient d'observer la partie, puis d'y participer (USA).

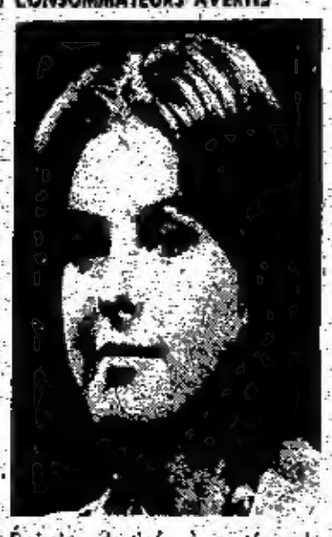
22h30 TÉLÉJOURNAL
22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23h00 APPELEZ-MOI LISE
Lise reçoit José-Luis deVillalonga.

00h00 CINÉMA ●
Kapo. Drame réalisé par Gillo Pontecorvo, avec Didi Perego, Gianni Garko et Susan Strasberg. Une adolescente est déportée avec ses parents dans un camp d'extermination. Avec l'aide d'une détenue et d'un médecin, elle sauve sa vie en reniant son origine juive et devient dure et égoïste (Fr.-it. 60).

JEUDI

19h30 LES GRANDS FILMS
L'Homme de la loi. Western réalisé par Michael Winner, avec Burt Lancaster, Robert Ryan, Lee J. Cobb et Sheree North. Le shérif de Bannock, au Nouveau Mexique, se rend à la ville voisine, Sabbath, y arrêter sept cowboys qui, ivres, ont tué un vieil homme trois mois plus tôt. Dès son arrivée, il doit abattre un des responsables et il demande au shérif de Sabbath de faire se tenir prêts les hommes pour le lendemain midi. Ceux-ci travaillent pour le plus gros propriétaire de la région qui voudrait arranger l'affaire (USA 70).

22h00 CONSOMMATEURS AVERTIS



Émission destinée à protéger le consommateur en le renseignant sur la qualité des produits que la société de consommation l'incite à se procurer. Animatrice: **Gisèle Deraspe.** Réal.: André Groulx.

22h30 TÉLÉJOURNAL
22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO

VENDREDI

20h30 LE PRIX LOUIS-PHILIPPE-KAMMANS
Le Mois dramatique francophone: le Prix Louis-Philippe-Kammans. À l'affiche: « Millionnaire à froid », comédie de Michel Faure mise en scène et réalisée par Louis-Georges Carrier. Satire de la haute bourgeoisie britannique, qui met en vedette Catherine Bégin, Jean Duceppe, Benoit Girard, Jean-Louis Millette, Pascal Rollin, Ronald France, Serge Turgeon et Benoit Marleau. Musique originale de Claude Léveillée. Rappel, par Henri Bergeron, des pièces soumises au concours et proclamation du lauréat par M. Jacques Landry, directeur général adjoint de la radiodiffusion française de Radio-Canada, et président de la Communauté des Télévisions francophones au moment de la création du Prix Louis-Philippe-Kammans.

Jean-Louis Millette et Catherine Bégin

22h30 TÉLÉJOURNAL
22h50 NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23h00 APPELEZ-MOI LISE
Lise reçoit Georges Brassens.

00h00 CINÉMA
L'Homme d'Istamboul. Film d'espionnage réalisé par Antonio Isasi Isasmendi, avec Horst Buchholz, Sylva Koscina et Pierrette Pradier. Une jeune femme, agent secret, part mener une enquête à Istamboul. Aidée par un hors-la-loi expulsé des États-Unis, elle retrouve le savant recherché (Fr.-esp.-it. 65).

Avis d'Audience Publique

AVIS AU PUBLIC

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne publie la décision suivante qui prendra effet le 31 mars 1974.

Décision CRTC 74-70

RENOUVELLEMENTS DE LICENCES ET CONDITIONS

1. Demandes de la Société Radio-Canada présentées en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de ses réseaux MA et MF qui expirent le 31 mars 1974:
   — Réseau de radio MA de langue anglaise 730979200
   — Réseau de radio MF de langue anglaise 730978400
   — Réseau de radio MA de langue française 730977600

   Les licences sont renouvelées jusqu'au 31 mars 1979 aux conditions proposées suivantes:

   A compter du 1er janvier 1975, le titulaire de licences ne devra pas diffuser de textes commerciaux sauf s'ils sont contenus dans des émissions que le titulaire de licences ne peut obtenir autrement que par commandite.

   Le terme "texte commercial" tel qu'employé ici a le même sens que dans le Règlement sur la radiodiffusion (M.F.).

RENOUVELLEMENTS DE LICENCES ET CONDITIONS

3. Demandes de la Société Radio-Canada présentées en vue de renouveler ses licences de radiodiffusion MA, MF ERFP et de télévision:

   Il est évident que le public est de plus en plus intéressé et préoccupé par le rendement de chacune des stations de Radio-Canada.

   On ne peut évidemment pas, en une seule audience publique, approfondir les questions fondamentales qu'entraine l'attribution de licences à la Société Radio-Canada pour offrir le service national de radiodiffusion et, en même temps, s'occuper efficacement du service offert par des stations aussi importantes que, par exemple, celles de Vancouver, Halifax, Montréal et Winnipeg.

   Par conséquent, afin de répondre au désir de participation et à l'intérêt du public sur une base locale et régionale, le Conseil a adopté une nouvelle méthode afin de déterminer la durée des licences. Les stations situées dans la même région recevront des licences dont les dates d'expiration seront similaires; ceci permettra au Conseil d'étudier le renouvellement d'autres licences de la même région et d'examiner périodiquement tous les services de radio-diffusion sur une base régionale.

   Les licences de radiodiffusion MA, MF, ERFP et de télévision suivantes sont renouvelées pour les durées et aux conditions énumérées ci-après:

AM and LPRT RADIO licences:
March 31, 1977
CBL Toronto, Ont.
CJBC Toronto, Ont.
FM RADIO licences:
March 31, 1976
CBL-FM Toronto, Ont.

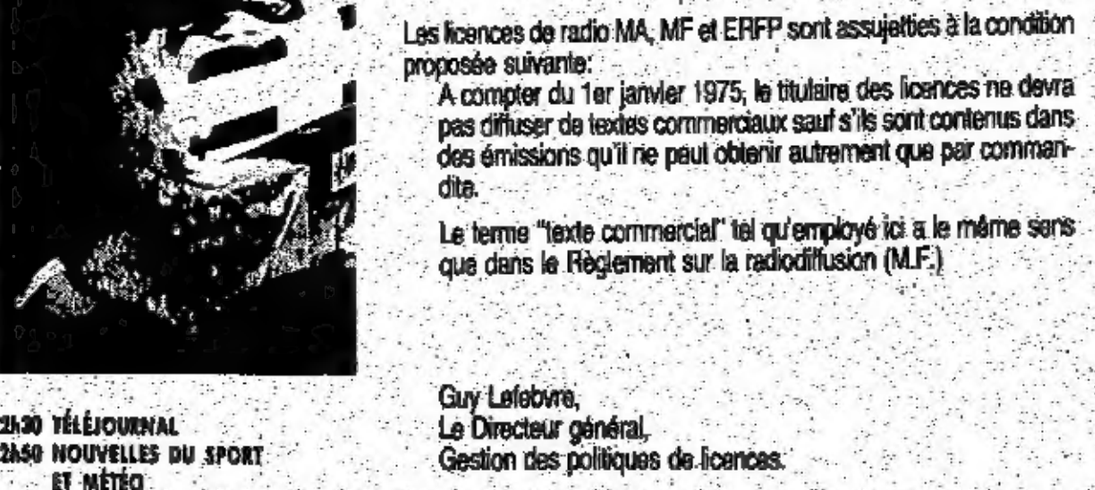
Les licences de radio MA, MF et ERFP sont assujetties à la condition proposée suivante:

A compter du 1er janvier 1975, le titulaire des licences ne devra pas diffuser de textes commerciaux sauf s'ils sont contenus dans des émissions qu'il ne peut obtenir autrement que par commandite.

Le terme "texte commercial" tel qu'employé ici a le même sens que dans le Règlement sur la radiodiffusion (M.F.)

Guy Lefebvre,
Le Directeur général,
Gestion des politiques de licences.

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission



Avis d'Audience Publique

OTTAWA (ONT.)

LE 4 JUIN 1974, 9 HEURES 30

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne tiendra une audience publique au Centennial Ballroom du Talisman Motor Inn, 1376, avenue Carling, Ottawa (Ont.) afin d'étudier les questions suivantes:

SECTEURS DU TORONTO METROPOLITAIN (ONT.)

METRO CABLE TV LIMITED, 49, CHEMIN COLDWATER, DON MILLS (ONT.)

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre des secteurs du Toronto Métropolitain (Ont.) afin de:

supprimer la réception et la distribution de:
a) CHYM-FM canal 244 Kitchener (Ont.) du canal 223
b) CKTB-FM canal 249 St. Catharines (Ont.) du canal 239
c) WWOL-FM canal 281 Buffalo (N.-Y.) du canal 279
d) CFCA-FM canal 287 Kitchener (Ont.) du canal 289 ajouter la réception et la distribution de:
e) WBNY-FM canal 241 Buffalo (N.-Y.) au canal 221
f) CKQS-FM canal 235 Oshawa (Ont.) au canal 249 changer le canal de distribution de:
g) WREZ-FM canal 233 Buffalo (N.-Y.) du 214 au 233
h) WPHD-FM canal 277 Buffalo (N.-Y.) du 275 au 239
i) CHIC-FM canal 271 Brampton (Ont.) du 266 au 258
k) CHIN-FM canal 264 Toronto (Ont.) du 262 au 266
l) WADV-FM canal 293 Buffalo (N.-Y.) du 295 au 275
m) CHSC-FM canal 289 St. Catharines (Ont.) du 291 au 295
n) CJRT-FM canal 216 Toronto (Ont.) du 202 au 299
o) ajouter un autre emplacement d'antenne (local) au 31 Upper Canada Drive Toronto pour recevoir et distribuer les stations de télévision (locales) suivantes: (a) CFTO-TV canal 9 Toronto (Ont.) au canal 8; (b) CHCH-TV canal 11 Hamilton (Ont.) au canal 11; (c) CICA-TV canal 19 Toronto (Ont.) au canal 13; (d) CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) aux canaux 5 et 9 phase verrouillée; (e) CITY-TV canal 79 Toronto (Ont.) au canal 7.

Endroit où l'on peut examiner la demande:

Metro Cable TV Limited,
37 Yatesbury Crescent,
Willowdale (Ont.)

SECTEURS DU TORONTO METROPOLITAIN (ONT.)

METRO CABLE TV LIMITED, 49, CHEMIN COLDWATER, DON MILLS (ONT.)

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre des secteurs du Toronto Métropolitain (Ont.) afin de:
changer le canal de distribution de:
a) CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) des 5 & 9 au 12
b) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.-Y.) du 12 au H

Endroit où l'ont peut examiner la demande

Metro Cable TV Limited,
37 Yatesbury Crescent,
Willowdale (Ont.)

TORONTO (ONT.)

WILLOWDOWNS CABLE VISION LIMITED, 181, AVENUE COCKSFIELD, DOWNSVIEW (ONT.)

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre des secteurs du Toronto métropolitain (Ont.) afin de:
changer la structure tarifaire comme suit:

		Service de base	Service de changeur de fréquence
Frais d'installation	— actuel	$14.50	
	— projeté	$15.00	$15.00
Tarif mensuel	— actuel	$ 4.50	
	— projeté	$ 5.00	$ 3.00

— les tarifs ci-dessus sont les tarifs maximaux, le requérant propose cependant des tarifs spéciaux pour les prises supplémentaires, les changeurs de fréquence et les établissements commerciaux. Ces tarifs sont énumérés dans la demande.

ajouter la distribution de:
a) Service MSI (Nouvelles, météo et événements spéciaux) au canal H ajouter la réception et la distribution de:
b) WUTV-TV canal 29 Buffalo (N.-Y.) au canal I changer le canal de distribution de:
c) CKVR-TV canal 3 Barrie (Ont.) du 3 à temps partiel au D
d) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.-Y.) du 12 au E
e) CKCO-TV canal 13 Kitchener (Ont.) du 13 à temps partiel au F
f) WNED-TV canal 17 Buffalo (N.-Y.) du 5 au G
g) CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) du 9 phase verrouillée au 12

Endroit où l'on peut examiner la demande

181, avenue Cocksfield,
Downsview (Ont.)

TORONTO (ONT.)

YORK CABLEVISION LIMITED, 43 RAILSIDE ROAD, DON MILLS (ONT.)

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre des secteurs de Toronto Metropolitain (Ont.) afin de:
changer la structure tarifaire comme suit:

		Service de base	Service de base et service de changeur de fréquence
Frais d'installation	— actuel	$15.00	$15.00
	— projeté	pas de changement	
Tarif mensuel	— actuel	$ 4.50	$1.35
	— projeté	pas de changement	$ 3.00

— les tarifs ci-dessus sont les tarifs maximaux, le requérant propose cependant des tarifs spéciaux pour les changeurs de fréquence et les établissements commerciaux. Les tarifs sont énumérés dans la demande.

ajouter la distribution de:
a) émissions d'origine locale (Météo et Nouvelles) au canal 9 phase verrouillée.
b) CKCO-TV canal 13 Kitchener (Ont.) au canal I changer le canal de distribution de:
c) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.-Y.) du 12 au C
d) CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) des 5 et 9 au 12
e) WNED-TV canal 17 Buffalo (N.-Y.) du G au D
f) WUTV-TV canal 29 Buffalo (N.-Y.) du H au F
g) CKVR-TV canal 3 Barrie (Ont.) du I au H.

Endroit où l'on peut examiner la demande.
Crammond, Strype and Company,
16, chemin Bimbrok,
Scarborough (Ont.)

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX DEMANDES ET A L'AUDIENCE PUBLIQUE

Droit d'intervention: Si l'une des demandes comprises dans le présent avis vous intéresse, vous pouvez faire des commentaires dans une intervention pour appuyer, modifier ou vous opposer à la demande en question. Pour ce faire, vous devez procéder comme suit:

— Envoyer une copie de vos commentaires au requérant par courrier recommandé ou livraison spéciale de sorte qu'il la reçoive au plus tard le 21 mai 1974.
— Le CRTC doit également en recevoir une copie à la même date.
— S'assurer de joindre à la copie envoyée au CRTC le récépissé de la poste ou le reçu du messager attestant que le requérant a bien reçu sa copie.

Examen des documents: Toute personne peut examiner les demandes soit au siège du CRTC, 100, rue Metcalfe, pièce 1607, Ottawa (Ont.), soit à l'endroit indiqué dans le présent avis.

Procédure (audience): Pour connaître les droits et les obligations des parties à une audience, lire les règles de procédure du CRTC. On peut s'en procurer un exemplaire à Information Canada.

Renseignements: Pour obtenir des renseignements supplémentaires relatifs aux demandes présentées à l'audience publique, prière de communiquer avec le CRTC, par courrier ou par téléphone aux numéros 613-992-6240 et 996-2294.

Guy Lefebvre,
Directeur général,
Gestion des politiques de licences.

CRTC — Avis au public 1974-26

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

Sur la scène internationale

SEATTLE, Washington La police a arrêté hier un voleur qui a demandé lui-même à être appréhendé. L'homme pénétra avec effraction dans un établissement commercial et c'est à ce moment que sa conscience lui porta le coup de grâce. Il téléphona lui-même au poste de police pour l'avertir qu'il était en train de commettre un vol. Il attendit les policiers et lorsqu'ils arrivèrent, il leur ouvrit lui-même la porte de l'établissement. C'est avec soulagement qu'il se laissa jeter en prison.

* * * *

NAIROBI, – Le mendicité et l'aumône sont interdites dans la capitale du Kenya. M.J.G. Mburu, commissaire de province, en décidant de vider la ville de ses mendiants a déclaré qu'ils constituaient une "incommodité sociale pour les habitants et les visiteurs". L'arrêté interdit également à quiconque de faire l'aumône à toute personne considérée comme mendiant. En remplacement, un fond spécial a été créé qui sera alimenté par les dons déposés dans des troncs placés en différents points de la ville.

* * * *

TEL AVIV, – Les passagers qui se pressaient dans la salle des douanes de l'aéroport de Lod, Israël, ainsi que le personnel ont été stupéfaits hier d'entendre une explosion d'injures et d'obscénités proférées dans un anglais sonore. Cependant, aucune altercation n'était visible dans la salle. Le mystère a été élucidé quand des fonctionnaires apparurent tout confus, portant des cages de perroquets offerts au zoo de Tel Aviv. On n'a pas réussi à identifier le responsable de l'éducation des oiseaux.

* * * *

PHOENIX, Arizona– C'est chose courante de voir les gens se rendre à leur travail et en revenir dans leurs vêtements de travail, mais pour Kathryn La Cava, c'est chose bien différente. La police vient d'arrêter la jeune fille de 19 ans parce qu'elle conduisait une voiture dont un phare était éclaté. Mais la contravention a été doublée de l'accusation d'exposition indécente. Mlle La Cava a déclaré aux policiers qu'elle travaille comme danseuse "topless" et qu'elle voyage toujours dans ses habits de travail.

* * * *

SAN FRANCISCO, – Un détenu de la prison de San Quentin a inscrit une cause en justice en prétandant que ses droits civils étaient bafoués. Larrance Hand, 41 ans, a soutenu que la présence de deux femmes parmi le personnel des gardes de l'institution constituait "une punition inusitée et cruelle". De plus, il a allégué que les deux femmes étaient en position d'envahir son intimité parce qu'elles le surveillaient pendant qu'il prenait son bain. Pour ajouter à ses tourments, l'une d'elles ressemble étrangement à sa femme, ajoute-t-il.

* * * *

CANNES, – Les spécialistes du prêt-à-porter vacances viennent de définir la nouvelle tenue de plage pour l'été 1974. La grande vogue ira au slip avec mini-parasol assorti. Ce nouveau tandem est baptisé "cache-pudeur" et serait destiné à supplanter le monokini, contre lequel beaucoup de municipalités sont hostiles. Une autre vedette vestimentaire sera la robe brésilienne, en voile de coton rebrodé, longue et abondamment volantée, mais translucide, dont la jupe s'ouvre devant jusqu'à la taille.

"CHRONIQUE DE L'AUTRE BORD"

De Paris à Lisbonne... en passant par Bruxelles.

A l'heure où paraîtront ces lignes, le premier-et peut-être le seul tour de l'élection présidentielle sera terminé en France et l'on connaîtra soit le successeur de M. Pompidou, soit les deux concurrents qui s'affronteront le 19 mai au second tour. La campagne électorale a pris une tournure "américaine". C'est en avion ou en hélicoptère que les candidats se déplacent pour visiter le plus grand nombre possible de villes et villages et y exposer leurs idées et leurs projets. Pas tous les candidats cependant car M. Royer, par exemple, préfère présentés que pour pouvoir disposer d'une tribune gratuite - la radio et la télévision - pour faire connaître leur mouvement et leur doctrine. Les instituts de sondages d'opinion travaillent ferme et chaque matin, le citoyen français note la cote des partants comme il le ferait au champ de courses lors d'une grande épreuve hippique.

Les plus "joués" sont certainement MM. Mitterand, Chaban-Delmas et Giscard d'Estaing; les autres connaissent des cotes d'outsider. Bien que le Président intérimaire, M. Alain Poher, ait demandé que la campagne se déroule dans le calme et la dignité, les esprits s'échauffent au fur et à mesure que la date de l'élection approche. C'est ainsi que le candidat "sérieux" M. Royer - ancien ministre et défenseur de la moralité publique - a été tellement chahuté par des jeunes gauchistes qu'il a dû renoncer aux réunions publiques. Dame, on a vu lors d'une de ses conférences une jeune excitée monter sur sa chaise et se dénuder - jusqu'à la ceinture, rassurez-vous - exhibant ses charmes pour essayer de troubler l'orateur. En vain d'ailleurs, car M. Royer n'a rien laissé voir de ses réactions. Sur ce on a coupé les fils de son micro et il a dû plier bagages. Les postes de radios indépendants se sont mis de la partie et ont opposé, en face à face, les principales vedettes. Le clou de ces batailles fut celle qui réunit Mitterand et Giscard d'Estaing et au cours de laquelle ce dernier fit valoir l'étendue de ses connaissances financières et économiques et repprocha à son adversaire d'avoir été onze fois ministre, évoluant d'un poste à l'autre, tandis que lui, pendant un temps analogue n'avait jamais rempli qu'une même fonction - celle de Ministre des Finances et de l'Economie - Mais la gauche devait avoir sa revanche. Socialistes, communistes et radicaux organisèrent un rassemblement grandiose au Palais des Expositions de Paris, vaste bâtiment de béton sans sièges, où une foule compacte se pressait pour entendre d'abord des vedettes de la chanson - Guy Bedos, Francis Lemarque et Mouloudgi - en attendant l'arrivée du "candidat unique" M. Mitterand lequel se fit attendre mais recueillit un vif succès, ainsi que son épouse.

Car, toujours à l'image américaine, les épouses de candidats et leurs enfants participent à leur campagne, essayant d'entraîner à leur suite l'électorat féminin qui compte 51% des votants. Qui sera demain la Première Dame de France? Madame Mitterand, Madame Chaban-Delmas ou Madame Giscard d'Estaing qui porte le prénom charmant d'Anne-Aymone? toutes trois sont bien jolies et quel que soit le choix des électeurs la France aura une bien belle représentante. Mais il y a aussi une candidate, jeune secrétaire, porte-parole d'un mouvement gauchiste et qui défend avec conviction ses idées féministes et révolutionnaires. On doute qu'elle réussisse à devenir "Présidente" mais si cela se produisait qui deviendrait "Président-consort"? les candidats ne mangueraient pas!

En attendant le résultat final, il ne nous reste qu'à jeter un coup d'oeil rapide sur ce qui se passe ailleurs. Cela bouge un peu partout en Europe. Le Portugal connait une révolution militaire, le Chancelier Brandt se voit attaqué par l'opposition à la suite du scandale déclanché par l'arrestation d'un de ses plus proches collaborateurs qui n'était autre qu'un espion est-allemand. La Belgique possède, enfin, un gouvernement après plusieurs semaines de crise. Mais ce gouvernement est minoritaire et il aura besoin pour survivre de l'appui des partis linguistiques pour pouvoir gouverner. Et comme le printemps - qui semblait sourire au début d'avril - nous boude, il n'est pas étonnant que les Européens en fassent autant.

ANDRÉ DUPAL;
NAMUR, BELGIQUE

"ENTREVUE"

L'art de faire aimer le français

TEXTE FRANCINE MARSTON

Le mois dernier à l'école St coopéré. Plusieurs ont enseigné Dorothy, de Rexdale, un jeune un sujet en français: histoire, professeur de français, Mlle géographie, mathématique ou Marie-Thérèse Forand, a tenté autre. D'autres, un peu moins

De gauche à droite. M. Victor Lapointe, directeur du dept. de français au Metro Separate School Board, M. Pierre Pelletier, conseiller scolaire. Mlle Forand, organisatrice du festival, Père Yvon Marchand, Mlle Laura Bolduc, professeur de français.

une expérience fort intéressante. Le festival de français eut lieu les 3, 4 et 5 avril. Ces jours là, tous les élèves devaient s'efforcer de ne parler que le français. Même les professeurs qui sont pour la plupart anglophones, ont habitués à la langue ont lu quelques poèmes. Les annonces de l'école étaient également faites en français.

Mlle Forand a monté ce festival en très peu de temps puisqu'elle n'a commencé que le 18 mars à l'organiser. Dans le cadre de ce festival, tous les matins entre 11H00 et 12H00 les enfants ont donné une représentation. Il y avait des chants, des sketches, saynettes, folklore. Ce sont les enfants qui ont écrit eux-mêmes les textes sous la surveillance des professeurs. On a aussi présenté des films. "Sur le Pont d'Avignon" "L'ours et la souris" "Roui-roulant" "Ti-Jean s'en va aux chantiers". Le festival s'est clôturé par une messe célébrée en français par le P. Marchand.

M. Victor Lapointe, directeur du département de français du Metropolitan Separate School Board s'est dit très impressionné par cette semaine française à l'école St-Dorothy et a loué l'initiative et l'enthousiasme de l'organisatrice Mlle Forand.

Voici quelques compositions que les élèves ont faites après avoir vu le film "Ti-Jean s'en va aux chantiers".

Mlle Forand leur a épelé certains mots et les a encouragés à raconter l'histoire autant que possible en français et de compléter si nécessaire par des mots anglais.

"LES TROIS PETITS OURS" présentés par les élèves de 2ème année. de g. à d. Kurt Paganini, Velda Breu, Michel Henahan.

Une scène de Colombo — programme de télévision bien connu — interprétée par les élèves de 8ème année. de g. à d Fred Santini, Frank Grande, Maurizio De Biase.

EMIDIO TION — 1ère année (3 ans de français)

Ti-Jean va à la chantier. Il va travailler aux chantiers. Il entaille un arbre. Il a faim. Le chef fait un boeuf à la mode. Ti-Jean va à son cabine. Il joue jeux rudes comme tête d'oreiller fights, et tirer du bâton. Alors il gagner concours du sciage. Il va abattre un arbre. Alors il l'ébrancher. Oh là là il porte le billot sur les épaules. Il fait efforts surhumains. Il met le billot sour ce traineau. Le commis donne Ti-Jean billets d'une piastre.

FLAVIO VALLERIANE — 5ème année (5 ans de français, très mauvais au début de l'année)

Dans une scène de Guignol de Maurice Pagnol on remarque de g. à d. Robert Crapiz, Patrick Falfieh et Tony Cicirelli.

One jour un garcon came to a chantier to travailler with the bûcheron. At first les hommes started to rire. So he got an hâche to abattre un arbre down and somebody demande if he was hungry and le chef fait un gros souper. He mange très vite and at soir they have renversé le hibou and Ti-Jean won tous les hibous. The next jour they had a concours de sciage to entailler un arbre and he won. Ti-Jean travaille a long time and got beaucoup billets d'une piastre.

FRANK GRANDE — 8ème année (4 ans de français)

C'est un matin très froid. Ti-Jean arrive dans le chantier. Tous les hommes regardent Ti-Jean parce que il est très petit pour un bûcheron. Mais il s'est entailler un arbre. Tous les hommes son très surpris. Une autre chose. Il a joué des jeux rudes et il a gagné. Il a prouvé quel il est a des efforts surhumaines. Il a entailler un arbre en six secondes. Ti-Jean est magnificue.

KENNY POWER — 4ème année

Ti-Jean was a marmiton and his father needed les une piastre and he wanted to work au chantier, and he was de bonne humeur et gentil and he could lift beaucoup de piles de billots? and it was not lourd for Ti-Jean. He got engagé. They all played des jeux rudes. Ti-Jean a gagné tous les jeux and Ti-Jean went ébrancher un arbre and he liked his travail. He had a good commencement. He had to ride on a cheval. All of the hommes said au revoir. He went out to abattre un arbre down and then went home with tous his billets d'une piastre. He had the biggest hache in the chantier.

La fraude dans les pâtés à la viande

Si les pâtés à la viande congelés font vos délices toutes les semaines et vous permettent de vous régaler sans perdre trop de temps, vous auriez intérêt à étudier les résultats des tests effectués par l'Association des consommateurs du Canada; le numéro d'avril du CONSOMMATEUR CANADIENvous renseignera sur ce qu'ils contiennent au juste.

Leurs emballages évocateurs montrant des légumes abondants, de magnifiques morceaux de viande et une sauce tentatrice ruisselant sur une fine croûte merveilleusement dorée vous font venir l'eau à la bouche. Malheureusement, ce que vous voyez ne correspond pas forcément à ce que vous achetez: la boîte et la croûte vous cachent le contenu du pâté. La seule manière de vous renseigner est de lire l'étiquette. . . quelquefois trompeuse.

L'ACC a procédé au testage des 10 marques de pâtés en croûte que l'on a rencontrées le plus souvent au cours d'une étude de marché. Pour les trois genres de pâtés soumis aux essais, les STOUFFER se sont classés en tête mais leur prix était presque le double de celui de la plupart des autres. Les pâtés à la dinde et au poulet SWANSON se sont également très bien classés sur le plan qualité d'ensemble, Le pâté au boeuf SULTANA s'est révélé inacceptable du fait de son goût rance et de la pauvre qualité de ses composants, le DEVON et le YORK se classant également mal du fait de la qualité inférieure de la viande.

Le terme "pâté à la viande" est en lui-même trompeur. Parmi tous ceux soumis aux essais, la teneur moyenne en viande est allée de huit pour cent seulement à 17% de l'ensemble du pâté: cela correspond à une once, une once et demie de viande. Une portion normale de viande est de trois onces. Pour les trois genres de pâtés les plus courants: à la dinde, au poulet et au boeuf, le pâté moyen contenait 30% de croûte, 20% de garniture solide et 50% de sauce. Ce sont les pâtés à la dinde, au poulet et au boeuf de STOUFFER dont la proportion de garniture solide était la plus importante, tandis que DEVON était le champion de la sauce et STEINBERG le roi de la croûte.

Si vous devez organiser votre repas autour d'un pâté à la viande assurez-vous que vos autres aliments ont une teneur élevée en protéines. Selon le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, les pâtés en croûte ne fournissent à un adulte qu'environ 30% des portéines dont il a quotidiennement besoin.

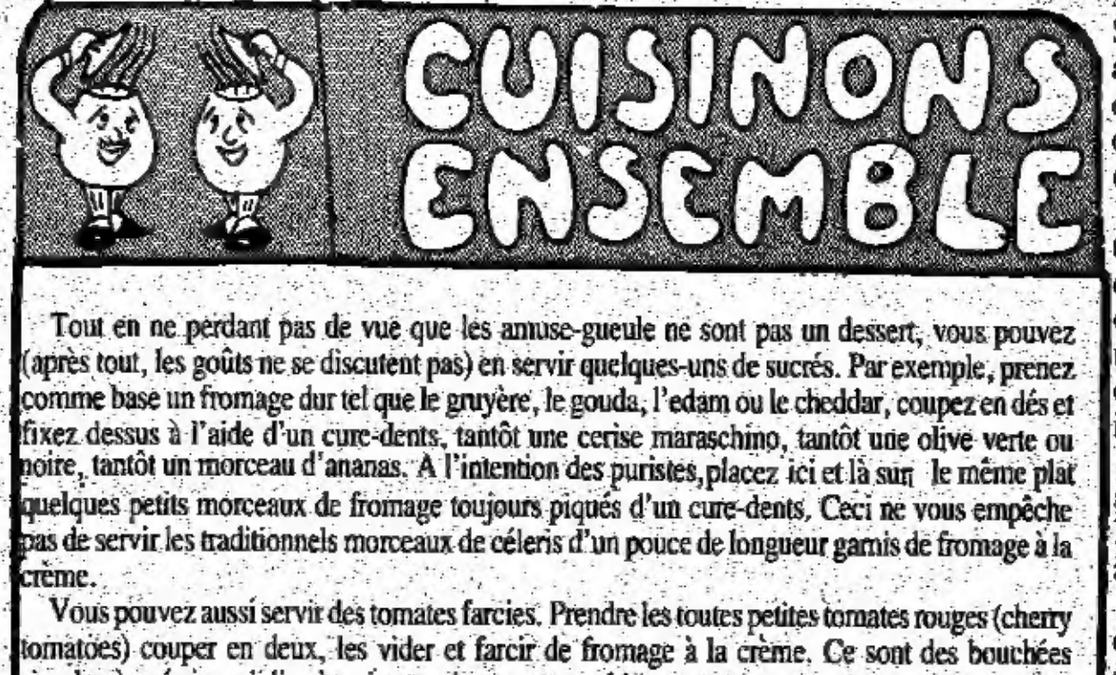
Le goût de ces pâtés laisse beaucoup à désirer. Selon un jury composé de cinq experts de la dégustation, six marques de pâtés à la dinde, quatre de pâtés au poulet et une de pâté au boeuf contenaient de la viande au goût rance. Cette rancidité provient d'une évolution chimique des graisses et se traduit par un goût désagréable mais n'est pas dangereuse pour la santé.

De nombreux consommateurs se plaignent du mauvais état des emballages et du contenu des aliments congelés. La détérioration de la qualité, que l'on impute souvent au fabricant, peut se produire à n'importe quel stade de la fabrication, de la distribution et du stockage dans le congélateur du détaillant. Chez ce dernier, les consommateurs voient des caisses d'aliments congelés qu'on laisse dégeler dans les allées, des congélateurs qui fonctionnent à une température plus élevée que celle recommandée et chargés au-delà de la capacité fixée. Ces pratiques ainsi que le stockage prolongé et la rotation insuffisante, du stock peuvent causer de la détérioration de ces produits. L'ACC invite fermement l'industrie alimentaire à adopter de ces produits. L'ACC invite fermement l'industrie alimentaire à adopter l'utilisation d'un indicateur qui permettrait aux consommateurs de savoir si un aliment congelé n'a pas été dégelé. Cela permettrait aux fabricants et aux détaillants d'assurer un contrôle convenable de la qualité.

Si vous voulez tout savoir sur les pâtés à la viande, achetez le numéro d'avril du CONSOMMATEUR CANADIEN pour 90 cents chez votre marchand de journaux ou l'ACC, 251 ouest, avenue Laurier, pièce 801, Ottawa (Ontario), K1P 5Z7. Mieux encore, pour $5.00, devenez membre de l'ACC et demandez à ce que votre abonnement commence avec ce numéro de mars-avril.

Pour plus de renseignements, contacter:

Sandra Thompson	613-236-2316 (bureau)
Rédactrice	613-235-0954 (domicile)
Miccelle Noiseux	613-236-2316 (bureau)
Rédactrice adjointe	
Vivian Williams	613-236-2316 (bureau)
Rédactrice adjointe	



Tout en ne perdant pas de vue que les amuse-gueule ne sont pas un dessert, vous pouvez (après tout, les goûts ne se discutent pas) en servir quelques-uns de sucrés. Par exemple, prenez comme base un fromage dur tel que le gruyère, le gouda, l'edam ou le cheddar, coupez en dés et fixez dessus à l'aide d'un cure-dents, tantôt une cerise maraschino, tantôt une olive verte ou noire, tantôt un morceau d'ananas. A l'intention des puristes, placez ici et là sur le même plat quelques petits morceaux de fromage toujours piqués d'un cure-dents. Ceci ne vous empêche pas de servir les traditionnels morceaux de céleris d'un pouce de longueur garnis de fromage à la crème.

Vous pouvez aussi servir des tomates farcies. Prendre les toutes petites tomates rouges (cherry tomatoes) couper en deux, les vider et farcir de fromage à la crème. Ce sont des bouchées simples à préparer, jolies à voir et qui se mangent bien.

HORS-D'OEUVRE

AMUSE-GUEULE "TREMPETTE"

Choisissez de préférence un petit chou-fleur blanc sans tache. Laver, séparer en petits bouquest d'une ou de deux bouchées, déposer dans un plat assez profond au centre duquel vous placerez un petit bol contenant la sauce. Vous pouvez utiliser une sauce béarnaise déjà préparée ($1.29 le pot de 7 onces) ou vous pouvez préparer la sauce à chou-fleur suivante:

1/2 tasse de sauce pour salade (salad dressing)	1 pincée de macis 1/2 c. à thé de sauce HP
1/2 c. à thé de moutarde en poudre	1 pincée de paprika 1/2 c. à thé de jus de citron

Mélanger tous les ingrédients dans un bol de grandeur moyenne. La sauce devrait avoir une consistance assez ferme si vous ne voulez pas qu'on en verse sur vos tapis!

La Farce du dindon: Il n'est pas nécessaire d'être Cubain pour être Fidèle Gastro.

Pierre Paul Karch.

TRESSES, GALONS ET PASSEMENTERIES

Les tresses et galons demeurent aujourd'hui encore malgré leur évidente renommée, mal définis. A force d'être présent un peu partout dans le monde et la vie quotidienne, le galon, ce matériau tressé et crocheté et non tissé, s'est presque fait oublier. Pourtant, il peut répondre présent pour mille usages: égayer un vêtement, enjoliver un objet, décorer un intérieur. Fard de chaque instant, sa souplesse, son extensibilité, sa capacité d'épouser les formes, de se plier aux exigences d'un arrondi, le font irremplaçable, nécessaire. Produit industriel, il sait apprivoiser la femme au foyer. On le trouve partout: chez les grossistes, dans les grands magasins et dans les mercerie.

Nous vous proposons de vous donner ici une petite nomenclature pour vous rafraîchir les idées.

Pour la tresse classique, les fils sont travaillés en diagonale, présentés à plat, donnant à la tresse la possibilité d'être extensible et malléable. La largeur est donnée par le nombre de côtes.

Des variétés sont obtenues en mélangeant les coloris et matières différents, produisant des effets de camaïeux, des écossais, des bayadères et toutes autres fantaisies. Elles seront guillochées si le grain est irrégulier, jour échelle lorsque deux cordons reliés entre eux donnent l'aspect d'une échelle; picot avec des fils d'effet sur un ou deux bords.

Votre tresse peut être aussi bouclette simple ou double, bourdon, chenille ou cordelière. Appelée également roulottée elle présente un effet de torsade par opposition d'assemblage. J'en ai trouvé aussi à l'aspect velouté constitué par des fils de rayonne, coton, soie ou autre matière première, reliés entre eux par des fils intérieurs. Si c'est un dépassant, vous l'appellerez passepoil: tresse fantaisie avec pied destiné à la couture cachée; la partie apparente forme des reliefs de différentes grosseurs, de différents tissages.

La passementerie dont on orne les meubles, tentures, vêtements, est constituée de bande de tresses, tissus ou dentelles de fils de diverses natures, souvent de soie brillante, richement colorés.

N'oublions pas les crochets, dont les dents alternées plus ou moins accentuées présentent un aspect zigzag. La largeur se détermine de pointe en pointe.

La dentelle est fabriquée sur des métiers spéciaux dans l'esprit de la dentelle aux fuseaux.

Ce petit répertoire vous aura peut-être donné envie de rajeunir et d'égayer votre garde-robe. Vous pourrez personnaliser serviettes, draps de bain et sac à linge pour chacun de vos enfants.

la clef des songes

Voir de la *NEIGE*, signe de chance pour la culture; se débarbouiller avec soulagement; en manger, voyage.

Rêver *NETTOYAGE*, signe d'ingratitude.

Rêver *NEZ* : ordinaire, grande gêne; de travers, trahison féminine; très gros, chance, bien-être; très long, famille nombreuse; n'en pas avoir, débauche.

Voir un *NID*, signe de bonheur et de richesse.

Etre à une *NOCE*, signe d'ennui.

Rêver *NŒUDS*, signe d'embarras d'argent.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Quelques problèmes sentimentaux. Les choses reprendront leur place normale avec le temps. Essayez de satisfaire ceux qui exigent beaucoup de vous.

Verseau ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Des projets de longue date prendront corps. Allez de l'avant sans plus d'hésitations. Ne vous occupez pas trop des affaires des autres.

Poisson ♓ du 20 fév. au 20 mars

Soyez moins avare de tendresse envers l'être aimé. Votre bon état de santé se maintiendra à condition de dormir davantage.

Bélier ♈ du 21 mars au 20 avril

Soyez moins hautain avec vos compagnons de travail. Sur le plan sentimental, faites très attention à vos paroles, elles pourraient être mal interprétées.

Taureau ♉ du 21 avril au 20 mai

Saisissez l'occasion de vous mettre en valeur aux yeux de l'être aimé. Vous aurez bientôt l'occasion de récupérer les gains perdus récemment.

Gemeaux ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous avez des problèmes à résoudre sur le plan des affaires. Côté sentimental plus stable. Surveillez votre santé.

Cancer ♋ du 22 juin au 22 juillet

Une personne amie vous préoccupe. Soyez plus expansif. Une affaire aura une conclusion satisfaisante. Vos mérites sont reconnus.

Lion ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous pourrez redresser votre situation financière bientôt. Une affaire de coeur réussit bien.

Vierge ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous avez à faire face à des rivalités surtout dans le domaine sentimental. Reposez-vous; vos nerfs vont flancher si vous continuez ainsi.

Balance ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Relations assez tendues avec une personne incompréhensive. Mauvaise semaine sur le plan social.

Scorpion ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une aide vous viendra pour réaliser des projets d'ordre privé. Une rencontre marquera un point décisif sur le plan sentimental.

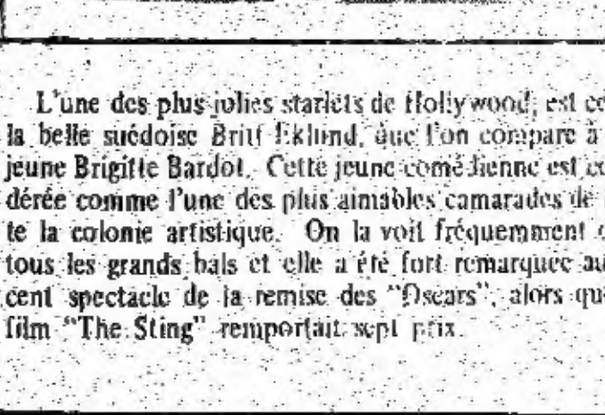
Sagitaire ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous n'avez pas besoin de faire grands efforts pour obtenir ce que vous désirez. Les soirées sont propices à l'amour.

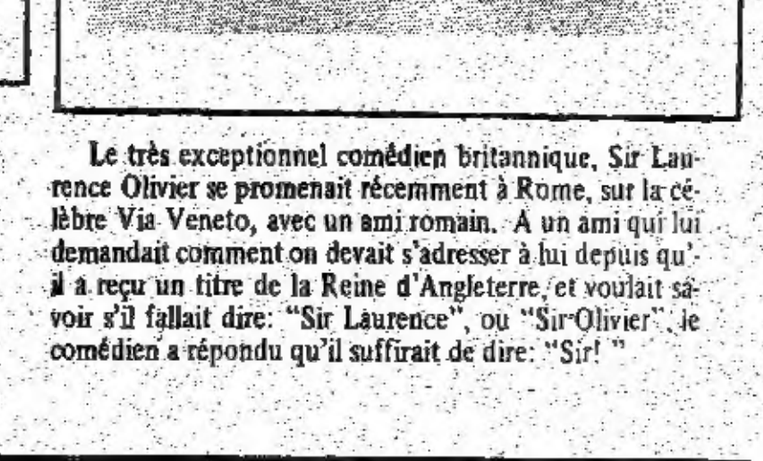
L'une des plus jolies starlets de Hollywood, est certes la belle suédoise Britt Eklund, que l'on compare à une jeune Brigitte Bardot. Cette jeune comédienne est considérée comme l'une des plus aimables camarades de toute la colonie artistique. On la voit fréquemment dans tous les grands bals et elle a été fort remarquée au récent spectacle de la remise des "Oscars", alors que le film "The Sting" remportait sept prix.

Le très exceptionnel comédien britannique, Sir Laurence Olivier se promenait récemment à Rome, sur la célèbre Via Veneto, avec un ami romain. A un ami qui lui demandait comment on devait s'adresser à lui depuis qu'il a reçu un titre de la Reine d'Angleterre, et voulait savoir s'il fallait dire: "Sir Laurence", ou "Sir Olivier", le comédien a répondu qu'il suffirait de dire: "Sir! "

Cette maison a un aspect XVIIIe que la régularité de son jardin, presque lui-même à la française, avec son large degré (escalier d'accès) contribue à accentuer. De tout son volume elle est noble et racée, inscrite dans des dimensions réduites pour l'agrément d'une famille moyenne. Elle comporte deux chambres, et une cuisine incluant un aire de repas. Il est à noter également, que cette maison possède une magnifique terrasse.



L'HABITATION



"VOGUE LA GALÈRE"

L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA CHASSE-GALERIE

UN FESTIVAL CANADIEN FRANÇAIS A LA BIBLIOTHÈQUE CEDARBRAE DE SCARBOROUGH

Chaque année, La Chasse-Galerie tente de faire de son Assemblée annuelle quelque chose de vivant, d'intéressant et d'humain. Elle tente également de sensibiliser un peu tous les milieux.

Une Assemblée annuelle pour La Chasse-Galerie, c'est une journée d'ateliers intensifs, une journée de "retrouvailles"

Toutes les équipes ont le loisir de se rencontrer, de faire le point, de se connaître. C'est le moment de se remettre en question, de faire le bilan de ses activités, de penser à celles de l'an prochain, d'inventorier les multiples possibilités dans toutes les dimensions.

C'est surtout tendre la main vers ceux et celles qui seraient tentés de la mieux connaître, de participer. C'est une réponse à toutes les questions que vous pouvez avoir au sujet de La Chasse-Galerie.

Toutes les équipes de travail acceptent de nouvelles recrues, se choisissent un nouveau coordonnateur si nécessaire, ou simplement, profitent de l'occasion pour organiser la planification des programmes de l'an prochain.

Mais l'Assemblée annuelle, c'est avant tout une journée d'information sur l'organisme et sur les différentes dimensions qui la composent.

Je vous invite tous à y participer, car pour toute la famille, c'est une journée de participation.

AU PROGRAMME

24 MAI de 19h à 21h

— Film "UN PAYS SANS BON SENS", dans le cadre de Ciné-Participation O.N.F. Animateur: Marie-Andrée ROBINSON
— Danses folkloriques avec les danseurs de La Chasse-Galerie, et "Mon oncle Antoine", violonneux. Animateur: Nicole Plante de Luengo
— Atelier de tissage — démonstration Madeleine Gauthier
— Exposition: les tapisseries de CARMEL GASCON

SAMEDI 24 MAI DE 10h à 16h

LES NOUVEAUTES en littérature québécoise. Animateur: Andrée Champagne
Les ATELIERS EN ACTIVITE: poterie, émail, tissage, reliure, batik, marionnettes, folklore.
Danielle Newman, Roslyn Cohen, Madeleine Gauthier, Louis et Marie Forest, Marie-Andrée Robinson, les Mérinats — Eric et Monika, Nicole Plante de Luengo.
EXPOSITION: artisanat, email, poterie, reliure, batik, marionnettes.
FILMS POUR ENFANTS: courts métrages. Animateur: Marcelle FORESTIER, Jean LATREMOUILLE et l'equipe de cinéma
TNO-THEATRE DE LA BOUSSOLE présente "RECHERCHES" à 14h, une pièce de théâtre créée à Sudbury — UN CRI — Les jeunes franco-Ontariens à la recherche de ce qu'ils sont. . .
mise en scène — Bernard Martineau
interprétation — Jocelyne Bangs, Paulette Léger, André Alie

Les équipes pourront se réunir par groupe quand elles le voudront, entre 10h et 12h, et 14 et 16h.

ASSEMBLEE ANNUELLE — 12h à 14h — rapport financier, remise du rapport annuel, question.

Toute la journée, le secrétariat sera à votre disposition pour les enregistrements à l'équipe de votre choix, inscriptions et renseignements pour les ateliers l'an prochain, informations des différents programmes, spectacles, films, ateliers, accueil, etc. . . commandes de livres, de disques, d'objets d'art, de tapisserie, etc. . .

Vous vous posez des questions au sujet de La Chasse-Galerie?

Soyez les bienvenus les 24 et 25 mai à la Bibliothèque Cedarbrae, 545 chemin Markham à Scarborough.

MICHELINE ST-CYR
Coordonnateur à la planification
La Chasse-Galerie
Toronto

CLEMENCE À LA RENCONTRE. Les Franco-ontariens pourront applaudir pour la première fois le 8 juin prochain Clémence Desrochers qui viendra donner un spectacle à l'occasion de la Rencontre. Espérons que ce ne sera pas la dernière visite de cette québécoise qui sait exprimer avec tant d'esprit et de talent des réalités de son milieu.

M. JEAN PIERRE DANNAUD, commissaire général au tourisme pour la France était de passage à Toronto la semaine dernière. M. Dannaud a parlé de la nomination prochaine du Directeur du bureau de Toronto, M. Christian Lepage. Le Commissaire général est venu rencontrer les différents ministres du tourisme et se renseigner sur le marché touristique canadien. Il a aussi expliqué la politique française de tourisme envers les pays étrangers.

MADEMOISELLE RENNÉE FROMAGEAU a été nommée représentante des Services officiels français du tourisme à Londres depuis 1971.

CONGRES SEMI-ANNUEL DE LA FEDERATION

le 25 mai, 1974

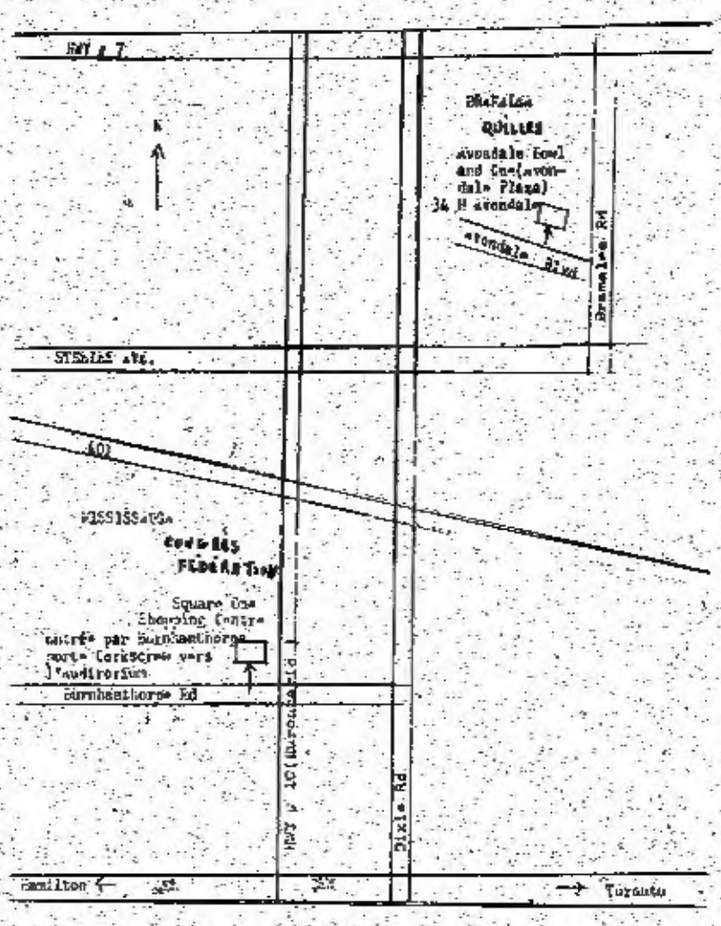
La Fédération des clubs sociaux tiendra sa prochaine assemblée semi-annuelle, samedi, le 25 mai 1974. À cette occasion, le "Cercle de l'Amitié" de Bramalea, Brampton et Malton sera le club-hôte et accueillera les délégués à l'Auditorium du Square One Shopping Centre à Mississauga, vu qu'il n'y a pas de salle disponible à Bramalea ce jour-là.

J'invite tous les clubs à envoyer plusieurs délégués à ces importantes assises afin de pouvoir participer pleinement aux quatre ateliers qui traiteront de nos problèmes socio-économiques, sportifs, culturels et scolaires.

Les congrès de la Fédération procurent aux participants une source de renseignements utiles et un bain de motivation favorisant l'essor et le dynamisme de nos clubs. C'est en discutant avec les délégués des autres clubs de projets, de réalisations et de méthodes que l'on acquiert souvent de nouvelles façons de procéder pour le plus grand bien de son propre club.

Je vous donne donc rendez-vous à Mississauga, le 25 mai prochain où nous explorerons ensemble les chemins de l'avenir des francophones.

Jean Laneuville, président



PROGRAMME DU CONGRES

À l'Auditorium du Square One Shopping Centre (angle Burnhamthorpe Rd., et Hwy no. 10 (ou Hurontario St.,) à Mississauga.

IMPORTANT: Entrée par Burnhamthorpe Rd., et porte du Restaurant Corkscrew. L'Auditorium est en dessous de ce restaurant.

9h à 10h	Inscriptions et café
10h à 13h	Assemblée générale — Mots de bienvenue — Procès verbaux — Rapports
12h à 13h	Déjeuner-dîner organisé par le club du Cercle de l'Amitié
14h à 16h	Ateliers de travail (4 ateliers) 1o — Atelier Socio-économique M. Robert Potvin 2o — Atelier Sportif M. Marcel Brûlé 3o — Atelier d'Education M. Bernard Cayen 4o — Atelier Culturel Mme Jacqueline Brûlé
6h	Pause-café
16h15 à 17h30	Assemblée plénière — Rapports des ateliers — Résolutions — Clôture de l'assemblée
17h30	Rencontre sociale dans l'Auditorium — Bar ouvert
18h30	Dîner-souper organisé par le club du Cercle de l'Amitié dans l'Auditorium même
19h30 à 20h	Distribution des trophés (Quilles)
20h à 20h30	Groupe folklorique: Roger Gosselin, Alain Lambert et Roger Hamel
20h30	Danse: Orchestre bal musette: "Les Crossfire".

* * * * *

ATTENTION: Pour ceux qui ne siègent pas au Congrès Semi-Annuel de la Fédération.

TOURNOI — INVITATION DE QUILLES
organisé par le club du "Cercle de l'Amitié"
LIEU DE RENCONTRE:
AVONDALE BOWL AND CUE (Avondale Plaza)
34H Avondale Blvd., Bramalea.

12h30	Le tournoi débutera à 12h30 à moins d'avis contraire et tous les clubs en seront informés par Monseiur Michel Couture, organisateur de ce tournoi.
17h30	Les quilleurs sont invités à se joindre aux délégués des clubs à la salle de l'Auditorium. Rencontre sociale dans l'Auditorium.

LE SPORT AVANT TOUT

LA POPULARITE DU CAMPING AU QUEBEC

Depuis toujours, l'idée d'aller camper quelque part intéresse une foule de gens au Québec; vers les années 1930, la vogue des organismes tels les scouts, les guides et les louveteaux, par toute la province donnait à cette forme de loisirs une popularité nouvelle.

Il faut dire qu'au Québec, une province où depuis toujours, le Québecois se voyait d'abord défricheur, puis fermier puis citoyen des villes, la nature a fortement influencé ses goûts, ses habitudes et sa façon de vivre.

Il n'est pas un Québecois qui durant une vacance d'été ou d'hiver ne soit retourné vivre dans la nature; et l'ambition de la majorité des citoyens des villes, où l'on retrouve aujourd'hui la plus grande partie des citoyens du Québec, ont comme ambition de se procurer un jour une ferme, ou un camp et d'y passer occasionnellement des vacances et surtout d'y passer d'heureux jours de retraite.

Par ailleurs, il existe de nombreuses personnes qui préfèrent ne pas demeurer au même endroit de villégiature, plus de deux saisons consécutives. Ils voyagent à la façon des nomades, de ville en ville, de villages en villages, et ils sont continuellement sur les routes à la recherche de nouveaux paysages, de sites différents, et d'emplacements qu'ils délaissent après y avoir passé quelques heures, ou quelques jours, ou tout au plus quelques semaines.

Mais, même si ces gens sont nomades, il ne faut pas croire qu'ils voyagent en parents pauvres, et toute une industrie majeure s'est développée, afin de pourvoir aux besoins des "gens de voyage". D'autant qu'avec les heures plus nombreuses, du côté travail, des familles entières peuvent profiter de leurs loisirs pour visiter les plus beaux coins de la province et du pays, et même se rendre à l'extérieur du Canada, jusqu'aux Etats-Unis, et dans diverses sections de l'Amérique Centrale et du Sud.

Il faut pour cela, évidemment être équipé, et savoir comment voyager. Mais pour ceux et celles qui aiment les plaisirs de la vie en plein air, rien ne vaut l'opportunité de partir, avec des membres de sa famille ou encore des amis, pour voyager à travers la province.

D'autant plus qu'on y trouve de merveilleux sites aménagés très spécialement pour recevoir tous les visiteurs, et dans lesquels on peut obtenir, avec une facilité exceptionnelle, toutes les commodités.

La province de Québec est vraiment un endroit idéal pour recevoir dans toutes ses régions, des visiteurs qui s'intéressent à cette forme extrêmement intéressante d'activités que l'on désigne sous le terme général de "camping".

Sans oublier qu'avec l'attention apportée, depuis quelques années à la question de plein air, et grâce à d'immenses progrès, dans le domaine de l'écologie, l'on peut fréquenter des endroits d'une grande propreté avec une surveillance appropriée.

Aujourd'hui, quantité d'établissements reçoivent les campeurs et toutes les facilités les plus remarquables sont à la disposition de tous ceux qui veulent profiter de leurs loisirs, de leurs temps libre et de leurs vacances De nombreuses organisations se sont groupées et l'on a ainsi tous les services essentiels. L'on a même eu l'idée fort appréciable de réunir bon nombre de spécialistes, pour occuper les moments libres des campeurs. Car il ne faut l'oublier, une fois rendus dans un site particulier, et installés pour une période de jours ou de semaines, il est intéressant de trouver quelques activités, de rencontrer des voisins et de s'amuser autour d'un feu de camp, avec les membres de sa famille et ses temporaires voisins. Parmi les organismes ainsi en opération, l'on trouvera entre autres le populaire André Lejeune, spécialiste du plein air, et l'un des premiers vrais chansonniers de la province; ce dernier a su mettre en marche une fort agréable organisation, sous le titre "Opération Camping 1974", fortement recommandée par cette publication.

POTINS ET RUMEURS

Très amusant le combat entre Rolfe des Rangers de New York et Schultz des Flyers de Philadelphie! D'autant qu'il était vu de tous les amateurs de "hockey"(?). Un de ces jours, on finira par tuer quelqu'un sur la glace, sous prétexte qu'il est question de "sport". Et l'on parle de spectacles sportifs! On voit même de telles scènes disgracieuses maintenant entre les joueurs des équipes qui jouent pour le championnat amateur du monde, comme les Tchécoslovaques et les Russes. Véritablement un bel exemple à la veille de ces Jeux Olympiques qui se déroulent dans une atmosphère de "jungle" civilisée.

* * * *

Les Expos de Montréal continuent de jouer comme ils l'ont fait depuis de nombreuses années, et il faudra bientôt que l'on puisse former une équipe qui puisse jouer de façon régulière. Il faudrait aussi que les scribes montréalais ne vendent pas la peau de l'ours avant de l'avoir attrapé; c'est intéressant de parler de championnat et de Séries Mondiales, mais il faut pour cela une équipe qui possède tous les avantages. Que l'on donne du bon baseball à Montréal et les amateurs seront satisfaits, mais il ne faut tenter de convaincre la population que la Métropole possède un club de championnat si l'on ne peut faire mieux que d'obtenir la 2ième, ou la 3ième ou même 4ième place. Et qu'il n'y a pas de déshonneur à figurer en dehors de la première position, en autant que l'on s'efforce de bien jouer et sans commettre des erreurs trop flagrantes.

* * * *

Le problème des Alouettes de Montréal n'est pas résolu, et il paraît que Sam Berger n'est pas du tout intéressé à continuer l'opération du club montréalais. Si quelqu'un veut acheter une équipe sans direction avec un instructeur dépaysé, plus un quart arrière myope, il n'en coûtera qu'environ 3 millions de dollars. La meilleure solution est encore de proposer au Gouvernement du Québec de déménager les Alouettes dans la Vieille Capitale, ou encore à Hull, (la rivalité avec Ottawa y gagnera) et d'aménager au plus vite une équipe professionnelle de la Ligue Nationale à Montréal.

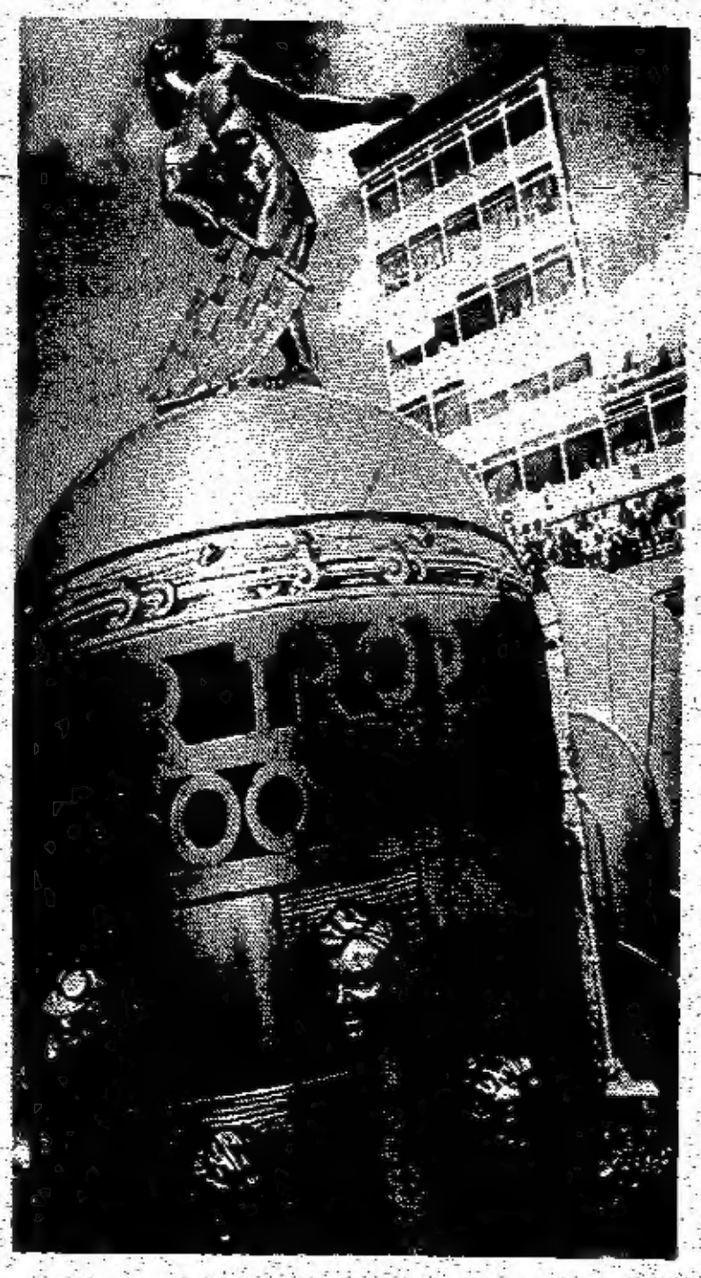
* * * *

Le problème des cyclistes n'est pas encore réglé, et en plus d'avoir des difficultés entre les divers groupements, voilà que le vélodrome ne sera probablement pas prêt pour l'été 1974. En plus de réduire l'interet dans le sport à deux roues, ceci fera un grand tort à l'organisation Olympique de Montréal, car on doutera, un peu partout dans le monde sportif, des possibilités pour la Métropole de finir les autres bâtiments à temps pour les Jeux de 1976!

* * * *

Aujourd'hui, avec le tennis et le golf, il ne reste guère de sports qui n'ont pas de présentation professionnelle Il va de soi qu'avec la multiplicité des spectacles sportifs cela devient de plus en plus embêtant pour régulariser une programmation adéquate, et il faudrait inviter un Marc Lalonde, par exemple, pour délimiter certaines cédules et organiser les présentateurs de spectacles professionnels en une Fédération Internationale. Il conviendra d'organiser dans les sites municipaux, certaines cédules, afin de ne pas mettre en danger l'économie de la population. Avez-vous essayer dernièrement de compter la quantité de spectacles sportifs qu'on présente chaque fin de semaine? C'est rendu qu'on a à peine le temps de travailler! Heureusement que la semaine de quatre jours est sur le point d'être installée partout, sans quoi, il faudrait penser sérieusement à éliminer soit le hockey, le baseball, les courses de chevaux, ou d'autres présentations sportives à moins simplement d'éliminer le travail.

LE 500 MILLES D'INDY



Dans le domaine de l'automobile, le mot "Indianapolis" est un mot miraculeux, c'est un peu comme, pour tous les catholiques l'expression "St-Pierre de Rome", ou pour les mahométans "La Mecque".

Il n'y a pas vraiment d'amateurs de courses automobiles qui un jour ou l'autre dans sa vie ne rêve d'assister à cette grandiose manifestation, la vraie et la première grande manifestation américaine. Quand on parle de foules et de rencontres, on cite souvent en exemple le fantastique "Woodstock".

Or depuis 1946, à Indy, c'est un semblable évènement qui se déroule, chaque année, à la fin mai, lors de la présentation de la plus célèbre course automobile au monde, le fastueux "500 Milles".

Cette rencontre comporte tous les avantages d'une convention d'un immense pique-nique en plein air, d'un cirque, d'une orgie romaine et de ces congrès religieux auxquels toute une population participe. Et cela dure depuis plus de 60 ans, c'est-à-dire, précisément depuis mai 1909, alors qu'on présentait cette première course.

Au tout début de cette opération, alors que l'industrie de l'automobile s'épanouissait, un groupe d'hommes d'affaires de cette modeste ville de l'Indiana, espérant que cette nouvelle méthode de locomotion deviendrait populaire, achetait un vaste terrain, aux environs de la ville d'Indianapolis. On y invitait les compagnies de fabrication d'autos déjà rendues là, à participer à des tests de vitesse. Et c'est aussi en 1909 que l'on décidait d'y tenir une première course: à cette époque les vitesses d'alors affichaient des chiffres astronomiques, alors qu'on filait tel un bolide, à 25, 35, 45 et même presque 50 milles à l'heure! Le promoteur original Carl Fisher, faisait bientôt fortune, et avec cet argent il faisait construire un chemin de fer qu'on avait surnommé "Fisher's Folly", dans une région désertique des Etats-Unis, traversant la Floride, sur les dunes abandonnées par les Espagnols, jusqu'au village de pêcheurs situé sur l'emplacement d'un village indien du nom de Miami.

Vint la première guerre mondiale et, l'industrie automobile déménageant à Detroit, on pouvait y amener plus facilement l'acier nécessaire. Par la suite, de 1918 jusque vers 1940, l'on vit le "speedway" connaître une certaine popularité; le site tombait en désuétude, alors que le public changeait de goût.

Mais vers 1945, le propriétaire actuel de la Piste "Speedway", héritait de son père; d'une partie majoritaire de la compagnie "Clabber Girl Baking Power" comportant aussi un site avec des estrades entourant une piste d'essai pour automobilistes longue d'environ 2 1/2 milles.

Le jeune et actif Anton (Tony) Hulman, universitaire, et champion sportif, diplômé de l'Université Yale, décidait de rénover l'opération. Depuis lors, le "500 milles" n'a jamais connu l'embarras qui survenait en 1946, alors que certains spectateurs tombaient sous les vieilles estrades, quand les planches cédaient sous leur poids.

"Tony" est le grand patron, et il achetait le terrain pour $750,000.00; il pourrait revendre aujourd'hui le "Speedway" pour une somme de 10 ou 15 millions s'il le désirait. Mais, c'est un "mordu" et pour lui, cette course est la chose la plus importante au monde; il en est ainsi pour les 350,000 à 500,000 personnes qui viennent chaque année, à la fin mai, (jour de la Fête du Souvenir) y célébrer cette magnifique démonstration automobile. On y arrive une semaine avant, ou trois jours avant, avec tout le nécessaire, tentes, équipement culinaire, et l'on s'installe "autour de la piste" c'est-à-dire près des clôtures jusqu'aux limites extérieures de la Cité.

UNE NOUVELLE ORIENTATION AU THEATRE DU PETIT BONHEUR

Le jeudi 9 mai en présence d'une vingtaine de personnes, membres ou amis du théâtre, s'ouvrait la première séance de l'assemblée annuelle. Au programme:

— Lecture de l'avis de convocation
— Précision sur le droit de vote
— Proposition et analyse de structures possibles
— Election du Conseil d'administration

Apres avoir souligné l'absence bien connue d'adhésion et de sens des responsabilités que le système coopérative représente dans la gestion d'une entreprise, il a été décidé que la formule la plus appropriée pour la gérance du théâtre se trouvait être celle d'un Conseil d'administration regroupant 5 personnes élues parmi les membres actifs mais aussi parmi ceux qui, par leur présence à l'assemblée démontraient leur solidarité au théâtre. Le vote a donné les résultats suivants:

— Présidente, Mme Carmelle Legal Brodeur
— 1ère Vice-Président, Mme Irène Paraschuk
— 2ème Vice-Présidente, Mr. Christian Bédard
— Trésorier, Mr. Richard Niquette
— Secrétaire, Mme Anne-Marie Sparkes

Dans les nouvelles structures du théâtre qui font l'objet d'une motion approuvée à l'unanimité, bien que sujet à ajustement par le nouveau conseil, il y a lieu de noter la présence d'un administrateur jouant le rôle de coordinateur entre les deux formes de théâtre qu'il a été décidé de développer. Tout d'abord l'aspect professionnel avec rémunéraiton, ensuite une animation sous forme de groupe de travail, et d'étude dirigé par un metteur en scène, dans le but d'encourager l'amateurisme, ceci sans rémunération. Cette initiative a été décidé dans le but de permettre à chacun de pouvoir présenter ses propres idées et projets et d'encourager ainsi, une animation.

Le 29 mai aura lieu la réunion annuelle qui nous en dira plus long sur ce théâtre qui n'a pas fini de faire parler de lui, en attendant, des négociations se font avec le théâtre action qui projette de s'installer à Toronto.

Rémy Lunet

ON A LU POUR VOUS

LES RÉVOLTÉS D'ACADIE

Ce livre renseignera à coup sûr tous ceux qui s'intéressent à ce qui se passe chez les Acadiens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un reportage de deux journalistes québécois, Pierre Godin, l'auteur du livre, et Michel Giroux, qui visitèrent le Nouveau-Brunswick à l'hiver 1973. Godin y relate tant "les événements de Bathurst" de 1973 (la révolte des chômeurs) que les observations et nombreuses entrevues qu'ils firent dans les trois régions françaises de cette province: D'abord la République du Madawaska: 92% de francophones, appelés les brayons; capitale régionale: Edmunston. Ensuite, l'Acadie du Nord-Est: 75% de francophones; Campbellton, Bathurst, et des villes et villages qui évoquent la mer et l'âme acadienne comme Caraquet, Shippagan, Tracadie. . . Enfin, la région de Moncton: 47% de francophones seulement, mais centre de l'université française, du journal l'Evangéline, de la Société nationale des Acadiens, de Radio-Canada, etc.

J'ai appris bien des choses dans ce petit livre qui démarre lentement au premier chapitre mais s'anime dès que les journalistes se trouvent en territoire acadien. Pourquoi les Acadiens du Nord-Est se sont-ils révoltés? Les Acadiens eux-mêmes l'expliquent à Godin: Les industries ferment leurs portes dans cette région, créant ainsi des milliers de chômeurs, suivant en cela la politique des gouvernements d'Ottawa et de Fredericton qui veulent "vider" le Nord-Est et centrer toutes les industries dans le sud de la Province (qui est anglais). Mais les Acadiens, eux, sont attachés à leur coin de terre et de mer et à leur mode de vie et ils refusent d'aller vivre à St-Jean. Ils ne veulent pas de cette nouvelle "déportation"!

Pour comble de malheur, le Service d'Assurance-Chômage a été déménagé à Moncton, on a égaré les dossiers, et les prestations se mettent à ne plus arriver ou à arriver réduites de moitié. Pour plusieurs, c'est la grande misère! L'auteur assiste lui-même à une marche des chômeurs vers la Commission d'Assurance-Chômage et il voit de ses yeux les mauvais traitements infligés par les policiers à l'un des manifestants.

À travers tout cela, Godin et Giroux ont des entretiens avec plusieurs Acadiens bien connus: André Boudreau, le président du CRAN, un organisme d'aménagement régional; Michel Blanchard, l'ancien étudiant contestataire de l'Université de Moncton (cf. le film "L'Acadie, l'Acadie); sa mère, Mathilda Blanchard, la fameuse syndicaliste (cf. le film "Le soleil brille); Euclide Chiasson, président du Parti des Acadiens; le Père Sirois, ancien curé de Tracadie; un Québécois, sociologue au Collège de Bathurst, le Père Pierre Poulin, etc. Quelques pages traitent aussi du fameux "scandale des cercueils flottants". Cette partie du livre fera sûrement frémir d'indignation tout lecteur honnête!

Le quatrième chapitre est consacré à l'histoire de l'élite acadienne traditionnelle de Moncton et à celle de la nouvelle élite contestataire. Moncton et à celle de la nouvelle élite contestataire. Moncton, la ville du maire Jones! On comprend pourquoi c'est aussi la ville de la guérilla linguistique!

Comme on le voit, "Les Révoltés d'Acadie" ne manque pas de mettre en lumière le réveil acadien des dernières années. "Le réveil acadien, remarque Godin à Bathurst, je le vois là devant moi. Il palpite dans la poitrine de ces pêcheurs, travailleurs, chômeurs dont on m'avait appris depuis toujours qu'ils étaient doux, timides, silencieux, soumis. . . C'est un peuple-enfant qui sort d'un long sommeil, oui, mais qui explose aussi!" Et si les Acadiens ont dans le passé "rongé leur frein dans le silence", les jeunes qu'ont rencontrés Godin et Giroux à Moncton" ont surmonté les complexes et la peur qui collaient à la peau de leurs aînés en se lançant à la conquête de leurs droits. . ." Godin me semble avoir bien saisi l'âme des Acadiens contestataires du Nouveau-Brunswick.

Mireille Desjarlais Heynneman

(1) **Les Révoltés d'Acadie**, par Pierre Godin, Editions québécoises, novembre 1972, 158 pages.

"MUSIC IN MAY 74"

Eglise Baptiste
Yorkminster Park
Rue Yonge, au nord de St Clair

présente

L'organiste renommé
Marie-Madeleine
DURUFLE

et
Le requiem
de Maurice **DURUFLE**

Mecredi, 22 mai à 20h15

Les billets seront vendus à la porte entrée $3.00

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

BEETHOVEN: SONATAS NOS 11 AND 24: FANTASIE IN G. MINOR.
Rudolf Serkin
Columbia M32294

La sonate no 11 en si bémol est vraiment exceptionnelle. Beethoven d'ailleurs, lorsqu'il l'avait présentée à son éditeur lui avait dit que c'était une "Sonate de première classe" — C'en est une, en effet et fort bien jouée par Rudolf-Serkin. Ce grand pianiste connaît d'ailleurs très bien Beethoven et sait faire ressortir la chaleur et aussi la clarté des oeuvres du compositeur.

La fantaisie en Sol mineur est plus légère et moins structurée que les autres compositions. Quant à la sonate No 24 en Fa dièse majeur elle est aussi très belle.

J'ai toujours beaucoup de plaisir à écouter Beethoven. Il me semble que c'est clair, pas du tout erratique. Une oeuvre de raison et de sensibilité à la fois.

L'enregistrement est excellent. Un très beau disque à ne pas manquer.

BACH TRANSCRIT PAR MOZART
Préludes et Fugues K404a
Coll. Richesse classique
Musidisc (dist par GRT) RC 698

C'est le trio à cordes français (Gérard Jarry, violon, Serge Collot, alto Michel Tournus, violoncelle) qui interprète ces préludes et fugues et ça surprend un peu car ce sont pour la plupart des préludes et fugues composées pour le clavier bien tempéré.

La découverte de Bach fut un grand pas dans la vie de Mozart. Il a probablement commencé par transcrire des fugues du "Clavecin bien tempéré" pour l'orchestre à cordes du baron Von Swieten avant de se mettre à en composer lui-même.

Mais Bach, joué au violon au lieu du clavecin, c'est une expérience intéressante qui vaut la peine d'être tentee.

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Dans le cadre du festival Canadien-français

Le Vendredi 24 mai — 19 à 21 heures.
Le Samedi 25 mai — 10 à 16 heures.

Bibliothèque Cedrabrae
545 Chemin Markham
Scarborough

Programme:

Vendredi:
Film "Un pays sans bon sens"
Ateliers en activités,
folklore, tissage.

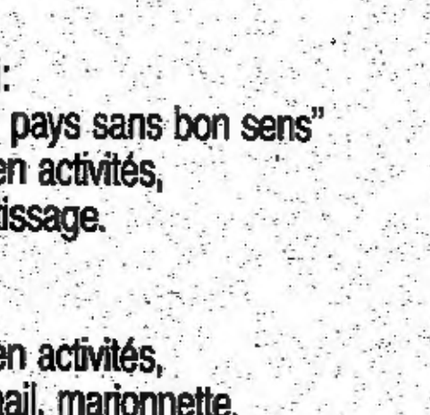
Samedi:
Ateliers en activités,
batik, émail, marionnette,
reliure, tissage.

Exposition d'artisanat et livres
Théatre du nouvel Ontario: "La boussole"
Rapport annuel de la Chasse-Galerie.

Bienvenue à tous, grands et petits.

— Gratuit —

LA
CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468



LA MAMAN ET LA PUTAIN

de Jean Eustache

CRITIQUE : Edouard APANASZEWSKI

● Ce film admirable souligne la tendance la plus constante et la plus typique du cinéma français, celle de l'analyse psychologique et de la spéculation morale. Le spectateur assiste pendant trois heures et demie à une action quasiment inexistante, charpentée par des dialogues ininterrompus, à un spectacle qui se nie tout en s'affirmant puisque les formes habituelles du film de consommation courante y sont niées en même temps que la magie qui s'y dégage d'une souveraine utilisation du Verbe réintroduit la fascination du spectacle.

Le temps est l'un des sujets du film. L'autre étant l'amour. Mais point de la façon hâtive qui est habituelle au cinéma. Là est la nouveauté, et la beauté. La naissance d'un amour, ou sa fin, cela dure parfois très longtemps. Dans la vie, dans un livre. Jamais dans un film. Nous ne sommes pas habitués à ce que des personnages sans intérêt donnent de l'intérêt à un film du fait de leur banalité même.

Il y a Jean-Pierre Léaud. Veule, oisif, bavard, et malgré tout inspiré. Un peu trop phraseur. Ce qu'il dit est remarquable. Par son abondance, le texte l'emporte sur l'image. Voilà un vieux jeune homme obsédé de cinéma. Je parle de Jean Eustache, il a 36 ans, il nous donne un film que l'on pourrait presque voir les yeux fermés. Néanmoins, il reste que la caméra est présente, vigilante. . . Jean-Pierre Léaud parle, parle, au point de nous engourdir. Mais je n'ai pas cessé de m'amuser. Il y a des moments d'une drôlerie. Jean Eustache a bien de l'esprit.

Françoise Lebrun est excellente, surtout quand elle se tait. Les trois ou quatre mots qui forment le vocabulaire de son personnage sont un peu lassants: "au maximum", "merdique", "baiser". . . Cela m'a gâté le film. Il se passe vraiment quelque chose entre Jean-Pierre Léaud et elle. Le temps passe. Un peu lentement pour nous, mais il passe.

Et les vieux disques usés, qu'on entend tout le long du film. Le grésillement du temps. Dietrich, Piaf, les yeux fermés, c'est encore le plus beau des cinémas.

Paradoxalement, c'est un film qui n'a pas de personnage principal. Mais si on revoit le film, (moi, je l'ai vu en première à Paris en mai dernier; donc son arrivée sur l'écran à Toronto il y a huit jours n'est pas trop tôt) — on peut se dire que c'est Bernadette Lafont d'un bout à l'autre, même si ce n'est pas elle qu'on voit le plus. Elle est sublime, comme toujours, bien qu'elle ne fasse pas son numéro habituel. Elle est plus fragile qu'elle ne le laisse paraître, et plus consciente.

Et Françoise Lebrun est plus forte qu'elle ne le laisse paraître dans la comédie qu'elle joue pour démolir Jean-Pierre Léaud et Bernadette Lafont; c'est le personnage le moins sincère qui soit, et c'est pourquoi Jean Eustache a voulu lui donner les accents les plus sincères, afin que le public, comme les personnages, se laisse "avoir" par elle. Effectivement, c'est ce qui arrive, et c'est pourquoi Jean-Pierre Léaud est fasciné par elle.

Le film débouche sur le dégout, c'est cela le bilan du film et de la vie. Il n'y a pas de note d'espoir à la fin: la vérité, ce serait Bernadette Lafont seule sur son lit et complètement usée et éteinte. Quant aux deux autres, ils continuent leur comédie grotesque avec cette demande en mariage ridicule de Jean-Pierre Léaud. Cela explique le film. . .

Au niveau de la qualité de l'écriture du dialogue, j'ai l'impression que le film a été écrit entièrement en pensant à Jean-Pierre Léaud et je n'imagine pas que quelqu'un d'autre aurait pu le jouer. Son absence de naturel oblige les spectateurs à prendre une certaine distance par rapport à ce qu'il dit, à ce qu'il fait, par rapport à son jeu, à son personnage: cela permet de mieux le voir puisqu'on ne se perd pas, qu'on ne se tranquillise pas dans ce naturel qui vous emporte. Je crois que les gens tombent dans un piège en lui reprochant son manque de naturel: tout est dans ses soi-disants faiblesses et maladresses, que c'est ce qui permet de faire comprendre l'histoire que Jean Eustache raconte.

Si le film fait scandale, en vérité le scandale est dans la tête des spectateurs qui se sentent démasqués par ce film et ne comprennent pas combien l'oeuvre reflète un désarroi, une angoisse qui ne sont sans doute pas propres à l'auteur. Si ce film est choquant, c'est parce qu'il s'en suit parfois un traumatisme moral. Jean Eustache affirme qu'à son sens les problèmes individuels sont les premiers et les derniers et que la vie et la société n'aident guère à les résoudre. Du moins son film aide-t-il à les comprendre, à travers des personnages qui doivent le meilleur d'eux-mêmes à la vibration intérieure de très remarquables comédiens.

Notre belle francophone

NICOLE VADET, 24 ANS, originaire de Saumur, France. Est au Canada depuis une année environ. Etait secrétaire en France. Pour le moment est serveuse dans un restaurant. S'intéresse beaucoup aux activités sportives et elle aime voyager.

ODEON THEATRES

semaine du 17 au 23 mai

HYLAND DAILY AT 2:20, 9:50 7:20, 9:50 L.C.S. 9:25 & OTHER TORONTO THEATRES TODAY TO THURSDAY 7:20, 9:50 L.C.S. 9:25

ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2091
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-6135
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
SHERIDAN 2 — ERIN MILLS RD., N. OF QE, MISS. • 822-5313
BAY RIDGES DRIVE-IN — E. OF LIVERPOOL OFF HWY. 2 • 282-5149
DUFFERIN DRIVE-IN — S. OF HWY. 7 • 889-2505

A Remporté 7 Trophées de l'Académie
THE STING
22e semaine

une comédie altendrissante
vous saurez l'appréçier
"CLAUDINE"
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND II — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2091

EN NOMINATION POUR L'ACTEUR DE L'ANNEE
13e semaine
JACK NICHOLSON
THE LAST DETAIL
YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

A L'AFFICHE PRESENTEMENT
30e semaine
BARBRA STREISAND, L'ACTRICE DE L'ANNEE"
STREISAND & REDFORD
ADULT ENTERTAINMENT
SHERIDAN 1 — SHERIDAN MALL • 822-5313
THE WAY WE WERE
A Remporté 2 trophées de l'Académie
ALBION 2 — KIPLING & ALBION • 742-0666-7
YORK II — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

Un meurtre fascinant de mystère
Burt Lancaster dans
"MIDNIGHT MAN"
ADULT ENTERTAINMENT
FAIRLAWN — YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231
HUMBER — BLOOR & JANE • 769-1277-8
DANFORTH — AT PAPE • 463-1101
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 499-1344

Le sexorciste apprend ce qu'est le plaisir dans
"THE DEMONS"
avec
"THE EROTIC ADVENTURES OF FRANKENSTEIN"
2e semaine
au
CORONET — YONGE AT GERRARD • 362-8087
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 499-1344

Cinema Showcase

semaine du 17 au 23 mai

KIT et HOLLY. . .
Elle regardait lorsqu'il tua les gens
BADLANDS
FOUR SEASONS SHERATON Cinema 1 — QUEEN ST. opp. CITY HALL • 864-1412
ADULT ENTERTAINMENT
UPTOWN 2 — YONGE AT BLOOR • 922-3113

DU REALISATEUR DE "LE BOUCHER"

Wedding in Blood
CLAUDE CHABROL — LES NOCES ROUGES
STARRING MICHEL PICCOLI AND STEPHANE AUDRAN
TELMAN FILM IN COLOR From NEW LINE CINEMA FRENCH WITH ENGLISH SUBTITLES
INTERNATIONAL CINEMA — YONGE AT MANOR RD. • 486-3060

LE COMBAT À LA MORT ENTRE FEMMES SAUVAGES!
"THE ARENA"
plus
Savage
YONGE — YONGE AT QUEEN • 364-0277
NORTHWEST DRIVE-IN — HWY. 27 OVER RD. • 677-3641
NORTHEAST DRIVE-IN — SHOPPING VICTORIA PK. • 491-1651

"Un divertissement de première classe"
Globe and Mail
The Apprenticeship of Duddy Kravitz
TOWNE CINEMA — BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-2600
SCAR. RD at BIRCHMOUNT RD • 270-2401

L'EROTISME A SON MEILLEUR
MAINTENANT
2e semaine
"UP YOUR ALLEY"
plus
THE VOLUPTUARY
Lusty Tales of EROTOMANIA
THE LAY-OUT
Cont. 1 pm L.C.S. 11:25
EVE — 531-5315
EDEN

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Approvisionnements et Services Canada

SI VOUS RECHERCHEZ UNE CARRIÈRE INTERESSANTE DANS LES DOMAINES SUIVANTS

Contrôle de la qualité
Normalisation
Recherches sur les tarifs

SONGEZ A CES POSTES:

A. AGENT DU CONTROLE DE LA QUALITE, OTTAWA ET MONTREAL

Nous avons plusieurs postes vacants comportant l'élaboration de programmes visant à contrôler la qualité d'un grand nombre de produits, l'établissement de normes de qualité, de fiabilité et de contrôle du coût en fonction de la durée de vie utile, l'évaluation de l'efficacité des systèmes et des techniques de contrôle des fournisseurs, de même que tous les autres aspects du contrôle de la qualité susceptibles d'influer sur l'achat de fournitures et de services.

Vous devez détenir un diplôme universitaire ou l'équivalent et posséder plusieurs années d'expérience dans le domaine du contrôle de la qualité dans l'un des domaines suivants: systèmes électriques, mécaniques, chimiques ou informatiques.

B. AGENTS DES NORMES, OTTAWA

Si vous détenez un diplôme universitaire en science ou en génie et si vous avez de surcro une expérience dans un domaine technique industriel, vous voudrez certainement jeter un coup d'oeil sur la vaste gamme de postes qui vous sont offerts dans des domaines tels que la mécanique, la chimie, les textiles et l'informatique. Vous participerez au processus dynamique de la normalisation nationale et la conversion des normes actuelles au système métrique de mesures. Suite à une période de formation, vous organiserez des comités d'envergure nationale auxquels vous prodiguerez des conseils sur l'élaboration de normes dans les domaines d'activités qui vous seront confiés.

C. AGENT DE RECHERCHES SUR LES TARIFS, OTTAWA

L'analyse des connaissements du gouvernement, uqi sert à terminer si l'on utilise les moyens d'expédition les plus économiques, vous intéressera peut-être. Si tel est le cas, vous devrez avoir une certaine connaissance des tarifs de transport ferroviaire et routier, tant au Canada qu'à l'étranger, des lois fédérales et provinciales sur les tranports et idéalement, des systèmes informatiques.

Prière de rappeler le numéro du concours: 4-1-G-003-41 dans toute correspondance.

NOTRE EVENTAIL D'ECHELLES DE TRAITEMENT VA JUSQU'A
$20,557

(En cours de négociation)

Les exigences linguistiques varient, selon que le poste est unilingue anglais, unilingue français, indifféremment unilingue, ou bilingue. Un poste bilingue est également ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plain temps, un cours de langue. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois. la Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

CANDIDATES ET CANDIDATS, INSCRIVEZ-VOUS!

COMMENT? Utilisez la formule de demande d'emploi PSC 367-401 (disponible dans les bureaux de poste, les Centres de la main-d'oeuvre du Canada ou les bureaux de la Commission de la Fonction publique).

OU? SOUS-SECTION DE LA DOTATION EN PERSONNEL "A"
PROGRAMME DES CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7

QUAND?

D'ici le 7 JUIN 1974

Référence à rappeler: concours no.: 4-A-G-003-41 sur toute correspondance.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

SPECIALISTE DES SYSTEMES FINANCIERS

DIRECTION DES SYSTEMES
FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS
MINISTERE DES POSTES
OTTAWA (ONTARIO)

TRAITEMENT JUSQU'A $14,010
(EN COURS DE NÉGOCIATION)

FONCTIONS:
Le ministère des Postes à Ottawa a un poste d'analyste des systèmes financiers, à pourvoir immédiatement, à sa Direction des systèmes financiers et administratifs: le titulaire sera chargé de la coordination des spécifications, de l'établissement des besoins d'information et de l'élaboration de systèmes en vue de répondre aux besoins d'information de la gentions financière.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:
Les candidats doivent détenir un diplôme universitaire en comptabilité, commerce ou administration d'entreprise et posséder une connaissance approfondie des principes et des techniques de conceptions des systèmes et des spécifications. L'expérience dans le domaine de la conception des ordinateurs, de la gestion financière, de la gestion et de la planification des projets de systèmes constituera un avantage certain. La connaissance de l'anglais ou du français est essentielle pour être nommé à ce poste.

Les candidatures et les demandes de renseignements resteront confidentielles et doivent être adressées avant le 30 MAI 1974, au:
CHEF DE LA DOTATION
ADMINISTRATION DU PERSONNEL DE L'ADMINISTRATION CENTRALE
MINISTERE DES POSTES
EDIFICE SIR ALEXANDER CAMPBELL
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0B7

Prière de mentionner le numéro du concours: 74-PO-HQ-1 dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations de ce concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes.

CHEF DE LA DIRECTION DU CONTRÔLE DE L'ENVIRONNEMENT

Traitement: $20,300 — $25,500

Service de Protection de l'environnement,
Ministère de l'Environnement,
Montréal, (Québec)

FONCTIONS: Diriger et coordonner les activités de la Direction du contrôle de l'environnement sous la supervision du Directeur régional (Québec); organiser et diriger des programmes visant à assurer que l'on respecte, dans la région, les règlements, directives et codes de conduite fédéraux pour la protection et le rehaussement de l'environement; participer à l'élaboration et aux modifications des règlements et des directives; conseiller les organismes privés et publics; dans la région, au sujet des mesures de dépollution et de contrôle; administrer les activités de la Directions du contrôle de l'environnement; représenter la région du Québec et le S.P.E. lors de réunions provinciales, nationales et internationales, et accomplir d'autres fonctions. Le chef de la Direction du contrôle de l'environnement est également membre du comité exécutif régional et, à ce poste, il participe activement à la gention au niveau de la région.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: On requiert des candidats détenteurs d'undiplôme universitaire, de préférence en Sciences; une connaissance approfondie du contrôle de l'environnement dans les domaines de la population des eaux, de la pollution de l'air et de la protection du milieu; de vastes connaissances des politiques et des programmes inter-provinciaux et fédéraux-provinciaux portant sur le contrôle de l'environnement et la dépollution; expérience requise dans la direction et la gestion d'un organisme multidisciplinaire et une vaste expérience dans la gestion des programmes. Aptitudes à conduire des négociations avec les industries et les différents paliers des gouvernements fédéral et provincial.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: La connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour ce poste. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant consentir par écrit à entreprendre, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plain temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la COmmission ou par un orgnaisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze (12) mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu.

La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Les candidatures ou les demandes de renseignements doivent être adressées à titre confidentiel, et parvenir avant le 7 JUIN 1974 à:
Y. LEMIEUX
PROGRAMMES DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE DIRECTION
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
PLACE DU CANADA — SUITE 1360
MONTREAL (QUEBEC) H3B 2R1

Prère de rappeler le numéro du concours: 74-OC-8020

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

SERVICES DIVERS

NOUS ACHETONS VENDONS RÉPARONS

Réfrigérateurs "Frigs"
Cuisinières "Poêles"
usagés
Satisfaction Garantie
Claude's Appliances

448 Queen Ouest
862-1445

Vous fournissez l'Appartement
Nous fournissons l'Ameublement

VENTE ET LOCATION

SYROCO AMEUBLEMENT

Appelez SID BENDAHAN

366-7782 Ouvert le soir

880 ouest, rue King, Toronto

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) cuisine et dépendances

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-6000
après 5h. 683-1841

CANADIAN TIRE CORPORATION LIMITED

SUPER-DACTYLO

Vous êtes bilingue et cherchez un travail qui ne soit pas que de la dactylo? Nous avons besoin d'une personne jeune, pleine d'enthousiasme et qui puisse travailler sans trop de surveillance. Nous vous apprendrons à faire de la rédaction publicitaire, des travaux de recherche et à diriger certains programmes. La connaissance du dessin industriel serait très appréciée. Bureaux au centre de la ville, avantages sociaux très intéressants.

Appelez Bob au 484-3090

Télésat

Telesat Canada

TECHNICIENS A L'EXPLOITATION & L'ENTRETIEN

Telesat Canada recherche du personnel d'expérience à l'opération de sa station terrienne principale à Allan Park près de Hanover, Ontario.

Les candidats choisis doivent posséder de l'expérience à l'opération et l'entretien d'équipement dans un ou plusieurs des domaines suivants:

— équipement de télémesure, de tracking et de télécommande
— équipement à micro-ondes de haute puissance
— système à large bande de communications
— système de transmission de télévision

Une certaine formation dans le contrôle des opérations de réseaux de communications serait un avantage.

Le salaire ira selon la compétence suivant une échelle de $8,500 à $13,000.

Tous les candidats sont priés de faire parvenir leurs notes biographiques au:

Bureau de Personnel
Telesat Canada
333 River Road
OTTAWA, Ontario
K1L 8B9

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

DIRECTEUR GENERAL
DIRECTION DES TELECOMMUNICATIONS NATIONALES
Ministère des Communications
Traitement: $28,500 — $36,500

FONCTIONS

Le Directeur général est chargéde créer, de dirigeret de maintenir un milieu multidisciplinaire pour la préparation de propositions de politiques concernant l'exploitation ordonnée des communications au Canada. En particulier, les activités portent sur 6 domaines spécialisés: le développement des réseaux, l'analyse financière et des sociétés, l'analyse statistique, la mise en valeur des ressources, le développement du secteur des terminaux et l'utilisation du spectre. Des études sont conçues en vue de contribuer à l'élaboration d'une nouvelle législation sur les télécommunications nationales qui encouragera la mise sur pied et la croissance des systèmes de télécommunications canadiens les plus perfectionnés du point de vue économique et technique. Le titulaire devra élaborer et mettre sur pied des programme d'assistance financière destinés à améliorer les systèmes de télécommunications dans le nord du Canada et dans d'autres régions, fournir des conseils sur les objectifs et les politiques du Ministère, et faire des propositions sur la réglementation, la délivrance des certificats et de licences, la structure des sociétés et les procédures d'établissement des coûts et de comptabilité des sociétés exploitantes de télécommunications.

TITRES ET QUALITES

Des antécédents professionnels dans une ou plusieurs des disciplines suivantes: économie, droit, génie électrique ou administration des affaires, de préférence à un niveau universitaire supérieur. Aptitude à diriger et à animer un personnel composé de professionnels et à traiter efficacement avec le personnel supérieur du gouvernement de l'industrie et des universités. Une connaissance des télécommunications est essentielle.

La connaissance des deux langues officielles est essentielle. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant consentir, par écrit, à entreprendre, aux frais de l'Etat, immédiatement après la nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission de la Fonction publique ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce concours pourra durer jusqu'à douze (12) mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues. Ce poste est aussi ouvert aux personnes employées de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue.

Advenant que vous possédiez les titres universitaires requis, de même qu'une forte expérience de travail à des niveaux supérieurs, et que vous soyez intéressé à ce poste à Communications Canada, veuillez remplir la formule "Demande d'emploi" (PSC 367-401) qu'on peut se procurer dans les bureaux de poste, les Centres de main-d'oeuvre du Canada et aux bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada ou présentez un curriculum vitae et le faire parvenir à l'adresse suivante avant le 7 JUIN 1974.

Mme E.J. Conlon
Programme de recrutement du personnel de direction
Commission de la Fonction publique du Canada
Tour "A", Place de Ville
Ottawa (Ontario) K1A 0M7

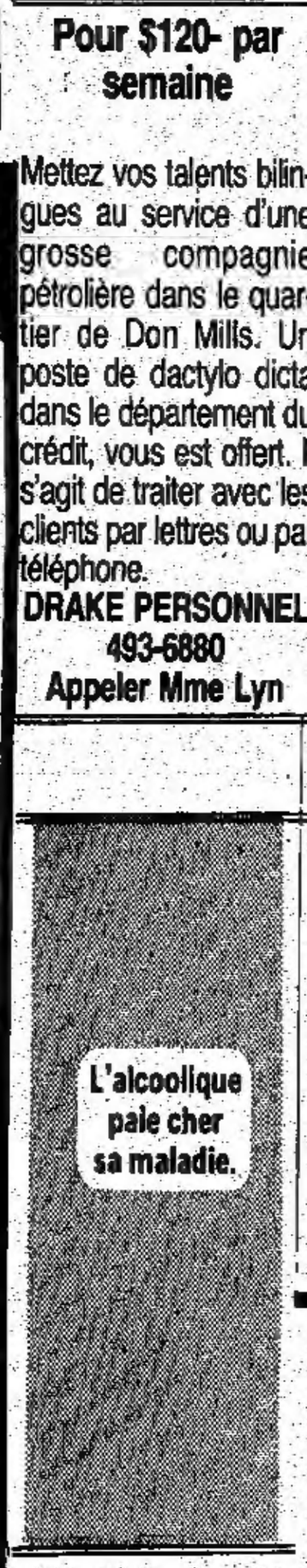
Prière de mentionner le numérodu concours: 74-OC-8021 sur toute la correspondance pertinente.

Les nominations qui seront faites dans le cadre du présent concours seront soumises aux dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Pour $120- par semaine

Mettez vos talents bilingues au service d'une grosse compagnie pétrolière dans le quartier de Don Mills. Un poste de dactylo dicta dans le département du crédit, vous est offert. Il s'agit de traiter avec les clients par lettres ou par téléphone.

DRAKE PERSONNEL
493-6880
Appeler Mme Lyn



CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCES GENERALES

À votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE -
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGREES
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

NOS ANNONCES RAPPORTENT 961-3335

COUPON D'ABONNEMENT

ABONNEMENT D'UN AN À COURRIER SUD

HÂTEZ-VOUS!

$9.00

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

.....

329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2

TEL.: 961-3335
(CODE 416)

brèves NOUVELLES de FRANCE

POMPES SOLAIRES FRANÇAISES POUR LE MEXIQUE

Plusieurs pompes solaires destinées à puiser l'eau des nappes souterraines vont être installées, dans les mois qui viennent, dans la zone semi-désertique du Mexique septentrional. Ces pompes sont construites par **la Société française d'études thermiques et d'énergie solaire** (SOFRETES). Six de ces pompes seront semblables à celle qui fut mise en service en Mauritanie au printemps dernier, et qui permet d'alimenter en eau une population de 2.000 à 3.000 habitants.

Il est prévu que la première pompe sera mise en exploitation, dès le mois de juin prochain, à Caborca, au nord-ouest du Mexique. Ensuite, à raison d'une par mois, cinq autres pompes vont être installées dans la région s'étendant au nord de San Luishpotosi et, en 1976, une grande pompe associée à une turbine à gaz – la première du genre au monde – entrera en fonctionnement au Mexique.

Il s'agit là d'importantes réalisations qui se placent dans le cadre de la coopération franco-mexicaine, et dont les modalités ont fait l'objet d'un accord signé, le 2 janvier 1974, entre la SOFRETES et le sous-secrétariat mexicain à l'environnement.

LE "GONCOURT DE LA NOUVELLE" SERA DECERNÉ A NICE

Créé cette année par l'Académie Goncourt, le "Goncourt de la nouvelle" devait être décerné dans le cadre du Festival du livre, à Nice. Celui-ci ayant été annulé, le prix sera décerné un peu plus tard, mais toujours à Nice.

Cette année, il ira à un recueil publié. Pour l'an prochain, les membres de l'Académie Goncourt ont l'intention de faire leur sélection parmi des nouvelles inédites publiées par les journaux, de façon à inciter ceux-ci à jouer leur rôle de banc d'essai en faveur de la littérature.

LA CAISSE POPULAIRE LAMARCHE DE TORONTO LIMITEE

377 SHERBOURNE

Heures d'affaires:
Mardi soir de 7h.00 à 9h.00
Jeudi soir de 7h.00 à 9h.00
Samedi a.m. de 10h.00 à 12h.00

961-3290

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES

Tous les employés de Toronto Hydro et de ses sous-traitants autorisés à visiter votre demeure doivent en tout temps être munis d'une pièce d'identité.

Les employés de l'Hydro ont en leur possession une carte d'identité portant leurs photos individuelles en couleur. Les préposés à la lecture des compteurs et les autres employés autorisés à faire l'examen des compteurs et de l'équipement électrique de la demeure d'un client doivent être munis de cette carte.

Les spécialistes en chauffe-eau employés par Toronto Hydro et autorisés à travailler chez un client portent un bouton d'identification métallique aux couleurs bleu, blanc et or.

Demandez à toute personne se présentant chez-vous et se disant à l'emploi de Toronto Hydro ou d'un sous-traitant autorisé, de présenter sa pièce d'identité officielle avant de l'admettre dans votre demeure.

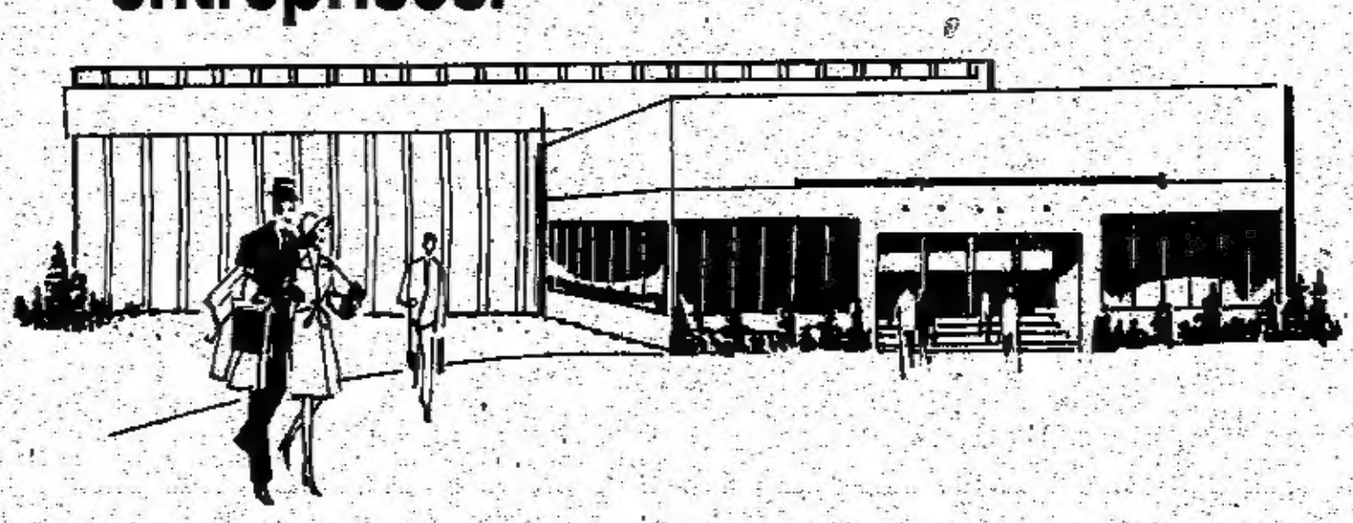
Cette annonce est publiée pour votre protection par

TORONTO HYDRO

14 rue Carlton
595-6400

L'essor des entreprises signifie création d'emplois et nouvelles perspectives

C'est le programme de l'Ontario pour aider l'expansion des entreprises.



Imaginez que vous dirigez une compagnie de fabrication ou une maison de commerce qui est fournisseur à tel fabricant de produits. Ou bien, vous dirigez un bureau de tourisme ou vous exploitez un site touristique qui profite à telle localité.

D'autres comptent sur vous pour assurer la rentabilité de leur entreprise. Aussi, le gouvernement de l'Ontario veut vous aider à les aider. . . et vous assister personnellement. . . grâce au programme "Ontario Development Corporation" (ODC)

Le gouvernement a instauré L'ODC pour aider les entreprises ontariennes. Ces programmes fournissent l'aide financière aux diverses entreprises ou commerces incapables d'emprunter les fonds nécessaires des institutions conventionnelles. Ils ont également pour but de stimuler l'industrie, de promouvoir l'expansion économique et d'augmenter les perspectives d'emplois pour le sud-ouest et le centre de l'Ontario.

Des programmes semblables sont mis sur pied dans d'autres parties de la province pour aider les diverses entreprises.

En bref, les programmes d'aide financière ODC se divisent en deux catégories.

Les prêts d'encouragement et les prêts à terme.

Au centre et au sud-ouest de L'Ontario, on fournit des prêts d'encouragement pour ouvrir de nouvelles compagnies de fabrication ou des industries de service pour appuyer les fabricants.

Ces prêts peuvent parfois être consentis sans intérêt ou encore à un taux plus bas que celui fixé par l'ODC à ce moment. Le début des remboursements peut être remis jusqu'à ce que l'entreprise soit établie.

Les prêts à termes sont offerts pour encourager d'une part l'emploi de nouveaux produits ou de procédés récents, d'équipement pour contrôler la pollution, et d'autre part pour financer les exportations. Les édifices industriels, les exploitations touristiques et l'expansion des petites entreprises.

Le gouvernement de la province de l'Ontario a préparé à cet effet, une brochure concise et facile à comprendre. Elle explique les exigences requises pour être éligible aux services financiers offerts par ODC. Si vous désirez recevoir une copie de cette brochure ou faire une demande pour recevoir l'aide financière ODC, écrivez à:

Ontario Development Corporation
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1T5

Ministère de l'industrie et du tourisme
Ministre: Claude Bennett

Gouvernement de l'Ontario
Le premier ministre, M. William G. Davis